

บทที่ ๑ การทักทาย (Greetings)

จุดเริ่มต้นของการสนทนา มักจะเริ่มจากการทักทายกันเป็นลำดับแรก เพราะถือเป็นธรรมเนียมประเพณีปฏิบัติกันมานาน ซึ่งคนที่เราพบอาจจะเป็นคนที่เรารู้จักหรือไม่เคยรู้จักกันมาก่อน เพื่อเป็นการแสดงออกถึงพฤติกรรมการมีมารยาท และมีอัธยาศัยที่ดี เราสามารถแบ่งคำทักทายกันเป็น ๒ แบบ คือ แบบไม่กำหนดช่วงเวลา และแบบกำหนดช่วงเวลา

๘ การกล่าวทักทายแบบไม่กำหนดช่วงเวลา

Hello. เฮลโล.	สวัสดี (ใช้ทักทายกับคนไม่สนิท)
Hi. ไฮ.	สวัสดี (ใช้ทักทายกับคนที่สนิท คู่กันเคยกัน)

๘ การกล่าวทักทายแบบกำหนดช่วงเวลา

Good morning. กู๊ด มอร์นิง.	สวัสดีตอนเช้า, อรุณสวัสดิ์
Good afternoon. กู๊ด ออฟเทอะนูน.	สวัสดีตอนบ่าย
Good evening. กู๊ด อีฟนิง.	สวัสดีตอนเย็น

๘ ประโยคถามทุกข์สุข

Long time no see. ลอง ไทม โน ซี.	ไม่ได้เจอกันตั้งนาน
How have you been? ฮาว แฮฟ ยู บีน?	เป็นอย่างไรบ้างครับ
How are you? ฮาว อา ยู?	สบายดีไหมครับ
How are you today? ฮาว อา ยู ทูเดย์	วันนี้สบายดีไหมครับ

๘ เมื่อรู้สึกสบายดี

I'm very well, thanks. ไอม เวิร์ เวล. แอ็งค์ซ	สบายดีมากครับ ขอขอบคุณครับ
I'm fine, thanks. ไอม ไฟน์, แอ็งค์ซ	สบายดีครับ ขอขอบคุณครับ
So-so, thanks. โซ-โซ, แอ็งค์ซ	ก็เรื่อย ๆ ครับ ขอขอบคุณครับ
I'm quite well, thanks. ไอม ไควท เวล, แอ็งค์ซ	ก็ดีครับ ขอขอบคุณครับ
And you? แอนด์ ยู?	แล้วคุณละครับ
What about you? วอท อะเบาท ยู?	แล้วคุณละครับ
I'm fine, too. Thank you. ไอม ไฟน์, ทู. แอ็งค์ซ คิว.	ผมก็สบายดีเช่นกัน ขอขอบคุณครับ

๘ เมื่อรู้สึกไม่สบาย

I'm not very well. I have a cold. ไอม นอท เวิร์ เวล. ไอ แฮฟ อะ คอลด.	ผมไม่สบายครับ เป็นหวัดครับ
I'm not fine ไอม นอท ไฟน์.	ผมไม่ค่อยสบายครับ
I'm not O.K. ไอม นอท โอ เค.	ผมไม่ค่อยสบายครับ
Not good. นอท กูด.	ไม่ค่อยจะดีนักครับ

🎧 Conversation 🎧

- A: Good morning. How are you?
กุด มอร์นิง. ฮาว อา ยู?
สวัสดี (ตอนเช้า) ครับ สบายดีหรือเปล่าครับ
- B: Pretty good, thank. And you?
พริททิ กุด แอ็งคช. แอนด์ ยู?
ค่อนข้างดีค่ะ ขอขอบคุณค่ะ แล้วคุณล่ะคะ
- A: I'm not O.K. I have a cold.
ไอม นอท โอ.เค. ไอแฮฟ อะ โคลด.
ผมไม่ค่อยสบาย เป็นหวัดครับ
- B: Get well soon.
เกท เวล ชูน.
หายเร็วๆ นะคะ

🎧 Vocabulary 🎧

Afternoon (n)	อาฟเทอะนูน	เวลาบ่าย
And you?	แอนด์ ยู?	แล้วคุณล่ะ
Cold (n)	โคลนด	หวัด
Evening (n.)	อีฟนิง	เวลาเย็น
Good (adj)	กุด	ดี
Have (v.)	แฮฟ	มี
Morning (n.)	มอร์นิง	เวลาเช้า
Not (adv.)	นอท	ไม่
Pretty (adv.)	พริททิ	ค่อนข้าง
Quite (adv.)	ไควท	ค่อนข้าง
Thank you	แอ็งค คิว	ขอบคุณ
Too (adv.)	ทู	มาก, มากเกินไป
Very (adv.)	เวรี่	มาก มากๆ
Well (adv.)	เวล	ดี

บทที่ ๒ การแนะนำตัว (Introduction)

การแนะนำตัวเอง เป็นสิ่งจำเป็นเนื่องจากเราต้องทำความรู้จักกับบุคคลอื่น เมื่อเจอกันเป็นครั้งแรก ในภาษาอังกฤษการกล่าวแนะนำตัวเอง จะต้องคำนึงถึงความเหมาะสม และความสนิทสนมคุ้นเคยกัน การแนะนำตัวเองจะแบ่งเป็น ๒ แบบ คือ แบบทางการ และแบบไม่เป็นทางการ

๘ การแนะนำตัวเองแบบทางการ ๘

Let me introduce myself. My name is.....

เลท มี อินโทรดิวช มายเซลฟ. มายเนม อิช

ขอแนะนำตัวเอง ผม/ดิฉันชื่อ.....ครับ/ค่ะ

May I introduce myself. My name is.....

เลท มี อินโทรดิวช มายเซลฟ. มายเนม อิช

ขอแนะนำตัวเอง ผม/ดิฉันชื่อ.....ครับ/ค่ะ

๘ การแนะนำตัวเองแบบไม่เป็นทางการ ๘

Hello/ Hi. I'm.....

เฮลโล/ไฮ. ไอม.....

สวัสดีครับ/ค่ะ ผม/ดิฉันชื่อ....ครับ/ค่ะ

หลังจากแนะนำชื่อ - นามสกุลของเราเรียบร้อยแล้ว และเราอยากทราบว่าเขาชื่ออะไร สามารถถามได้ว่า

What is your name?

วอท อิช ยัวร์ เนม?

คุณชื่ออะไรครับ

หากเราต้องการบอกรายละเอียดว่าเราเป็นใคร มาจากไหน เราสามารถใช้ประโยคดังต่อไปนี้

I'm from Thailand.

ไอม ฟรอม ไทยแลนด์

ผมมาจากประเทศไทยครับ

I'm a tourist.

ไอมอ ะ ทัวริสต์

ผมเป็นนักท่องเที่ยวครับ

I live in Phuket.

ไอ ลิฟ อิน ภูเก็ต

ผมอยู่ภูเก็ตครับ

I'm going to Hong Kong.

ไอม โกอิง ทู ฮองกง

ผมกำลังจะไปฮ่องกง

๘ Conversation ๘

- A: Hello. My name is Susan. I come from Australia.
เฮลโล. มาย เนม อีส ซูซาน. ไอ คัม พรอม ออสเตรเลีย.
สวัสดีครับ ดิฉันชื่อซูซาน มาจากประเทศออสเตรเลียค่ะ
- B: Hello. My name is Ammy.
เฮลโล. มาย เนม อีส เอมมี่.
สวัสดีครับ ดิฉันชื่อเอมมี่ค่ะ
- A: Where do you come from?
แวร์์ ดู ยู คัม พรอม?
คุณมาจากที่ไหนคะ
- B: I come from France. Nice to meet you.
ไอ คัม พรอม ฟรานซ. ไนซ ทู มีท ยู.
ฉันมาจากประเทศฝรั่งเศส ยินดีที่ได้รู้จักค่ะ
- A: Nice to meet you, too.
ไนซ ทู มีท ยู, ทู.
ยินดีที่ได้รู้จักเช่นกันค่ะ

๘ Vocabulary ๘

Come (v.)	คัม	มา
From (prep.)	พรอม	จาก
Introduce (v.)	อินทโรดิวซ	แนะนำ
Live (v.)	ลิฟ	อาศัยอยู่
Myself (pron.)	มายเซลฟ	ตัวของฉัน
Name (n.)	เนม	ชื่อ
Nice to meet you.	ไนซ ทู มีท ยู	ยินดีที่ได้รู้จัก
Too (adv.)	ทู	ด้วยเหมือนกัน
Where (adv.)	แวร์์	ที่ไหน
France (n.)	ฟรานซ	ประเทศฝรั่งเศส
Australia (n.)	ออสเตรเลีย	ประเทศออสเตรเลีย

๘ การแนะนำให้ผู้อื่นรู้จักกัน ๘

(Introducing one person to another)

เมื่อเราอยู่ในสถานการณ์ที่ต้องแนะนำบุคคลอื่นให้รู้จักกัน ประโยคที่เราใช้ ควรใช้ให้ถูกต้องตามสถานการณ์ และความเหมาะสม เช่น เราควรแนะนำเด็กให้รู้จักผู้ใหญ่ก่อน

Let me introduce you to..... เลท มี อินทโรดิวซ ยู ทู.....	ขอแนะนำคุณให้รู้จักกับ.....
May I introduce you to..... เม ไอ อินทโรดิวซ ยู ทู	ขอแนะนำคุณให้รู้จักกับ.....
I'd like you to meet..... ไอด ไลค ยู ทู มีท.....	ผมอยากให้คุณรู้จักกับคุณ.....
This is my friend. ดิส อีช มาย เฟรนด์.	นี่คือเพื่อนของผมครับ
Her/His name is..... เฮอร์/ฮิส เนม อีช.....	เธอ/เขา ชื่อ.....
Do you know each other? ดู ยู โนว อีช อีชเธอะ?	พวกคุณรู้จักกันหรือยังครับ
Have you ever met before? แฮฟ ยู เอฟเวอะ เมท บีฟอร์?	พวกคุณเคยพบกันมาก่อนหรือยังครับ

หลังจากแนะนำให้รู้จักกันเรียบร้อยแล้ว เราควรพูดแสดงความยินดีที่ได้รู้จักกัน ดังนี้

How do you do? ฮาว ดู ยู ดู?	สวัสดี (ใช้เมื่อแนะนำให้รู้จักกันครั้งแรก)
Nice to see you. ไนซ ทู ซี ยู.	ยินดีที่ได้พบคุณ
I'm pleased to meet you. ไอม พลีสด ทู มีท ยู	ผมยินดีที่ได้พบคุณ
Nice talking to you. ไนซ ทอล์คคิง ทู ยู	ดีใจที่ได้คุยกับคุณ

๘ Conversation ๘

- A: Sam, I'd like you to meet Mr.somchai. Mr.somchai, this is my friend, Sam
แซม, ไอด โลก ยู ทู มีท มิสเทอะ สมชาย. มิสเทอะ สมชาย, ดีส อีช
มายเฟรนด์, แซม
แซม ผมอยากแนะนำให้คุณรู้จักกับ มิสเตอร์สมชายครับ มิสเตอร์สมชายครับนี่
คือเพื่อนของผมชื่อแซม
- B: How do you do?
ฮาว ดู ยู ดู?
ยินดีที่ได้รู้จักครับ
- C: How do you do?
ฮาว ดู ยู ดู?
ยินดีที่ได้รู้จักครับ

๘ Vocabulary ๘

Before (adv.)	บีก่อน	มาก่อน
Ever (adv.)	เอฟเวอะ	เคย
Each other	อีช อ้อเธอะ	ซึ่งกันและกัน
Friend (n.)	เฟรนด์	เพื่อน
Meet (v.)	มีท	พบ
My (pron.)	มาย	ของฉัน
This is...	ดิส อีช...	นี่คือ.....

บทที่ ๓ การกล่าวลา (Saying Goodbye)

การกล่าวลา ถือเป็นมารยาทอย่างหนึ่งที่พึงปฏิบัติเมื่อต้องลาจากคู่สนทนา ซึ่งในหัวข้อนี้จะมาดูก่อนจากกันมีประโยคการพูดจากลากันอย่างใด ซึ่งต้องเลือกใช้ให้เหมาะสมกับสถานการณ์ และความสนิทสนมกันระหว่างตัวผู้พูด และคู่สนทนา ดังตัวอย่างประโยคสนทนาดังนี้

See you later. ซี ยู เลเทอะ	แล้วพบกันครับ
Good bye. กุด บาย	ลาก่อนครับ
See you again. ซี ยู อะเกน	แล้วพบกันอีกนะครับ
See you soon. ซี ยู ซูน	เดี๋ยวพบกันอีกเร็ว ๆ นี้ครับ
So long. Take care. โซ ลอง. เทค แคร์	ลาก่อนครับ ดูแลตัวเองด้วย
See you next time. ซี ยู เน็คซท ไทม.	โอกาสหน้าพบกันใหม่ครับ
See you tomorrow. ซี ยู ทูมอโรว.	แล้วพบกันพรุ่งนี้ครับ
Good night. กุด ไนท์.	ราตรีสวัสดิ์ครับ
I must be going. ไอ มัส บี โกอิง	ผมต้องไปแล้วครับ
I have to go now. ไอ แฮฟ ทู โก นาว	ผมต้องไปแล้วครับ
Take care of yourself. เทค แคร์ ออฟ ยัวร์เซลฟ	ดูแลตัวเองด้วยนะครับ

๘ Conversation ๘

- A: I must go now, see you again.
ไอ มัส โก นาว, ซี ยู อะเกน.
ผมต้องไปแล้วครับ แล้วพบกันใหม่นะครับ
- B: Good luck to you.
กุด ลัค ทู ยู.
ขอให้โชคดีค่ะ
- A: You too.
ยู ทู
คุณก็เช่นกันครับ

๘ Vocabulary ๘

Again (adv.)	อะเกน	อีกครั้ง
Good luck	กุด ลัค	โชคดี
Have to (v.)	แฮฟ ทู	ต้อง
Later (adv.)	เลเทอะ	ภายหลัง
Next time	เน็คซท ไทม	คราวหน้า เวลาหน้า
See (v.)	ซี	เห็น, พบ
Soon (adv.)	ซูน	ในไม่ช้า, เร็วๆนี้
Tomorrow (adv.)	ทูมอโรว	พรุ่งนี้

บทที่ ๔ การอวยพร (Good wish)

การกล่าวคำอวยพรถือเป็นมารยาทที่ดี ในกรณีที่คนที่เรารู้จัก หรือไม่รู้จัก จะเดินทางไปเที่ยว หรือไปทำธุระ ซึ่งในหัวข้อนี้เรามาดูกันว่าจะมีวิธีการพูดอวยพรอย่างไร ให้เลือกใช้ได้ตามความเหมาะสม

Good luck to you. กุด ลัค ทู ยู.	ขอให้โชคดีนะคะ
Have a good time. แฮฟ อะ กุด ไทม.	ขอให้สนุกนะคะ
Have a nice day. แฮฟ อะ ไนท์ เดย์.	ขอให้สนุกนะคะ
Have a nice trip. แฮฟ อะ ไนท์ ทริพ.	ขอให้สนุกกับการเดินทางนะคะ
Bon Voyage. บอน วอยาจ.	ขอให้โชคดีในการเดินทางนะคะ

☞ Conversation ☞

A: Next month I will be responsible for the prevent and reduce road accidents project.

เน็คซท มันท ไอ วิล บี เรสปอนซิเบิล ฟอ์ เดอะ พร็ิเวนท์ แอนด์ รีดิวส์ โรด แอคซิเด็นท์ โพรเจ็คท

B: Good luck with your project.

กุด ลัค วิธ ยัวร์ โพรเจ็คท

ขอให้โชคดีกับโครงการของคุณนะคะ

๘ Vocabulary ๘

Again (adv.)	อะเกน	อีกครั้ง
Good luck	กุด ลัค	โชคดี
Responsible (adj)	เรสปอนซิเบิล	ความรับผิดชอบ
prevent	พรีเวนท์	ขัดขวาง
reduce	รีดิวส์	ทำให้น้อยลง
road	โรด	ถนน
accidents	แอกซิเด้นท์	อุบัติเหตุ
project	โพรเจ็คท	โครงการ

บทที่ ๕ การเชิญ (Invitation)

การเชิญ เป็นมารยาททางสังคมอย่างหนึ่ง ในหัวข้อนี้เราจะมาดู
วิธีการใช้ประโยคสำหรับการเชิญหรือการตอบรับคำเชิญ ดังนี้

Would you like to go to dinner tonight ? วู้ด ยู ไลค์ ทู โกว ทู ดินเนอร์ ทูไนท์	ดิฉันขอเชิญคุณมารับประทานอาหารค่ำ คืนนี้ค่ะ.
I'd like to invite you to dinner this Saturday. ไอด์ ไลค์ ทู อินไวท์ ยู ทู ดินเนอร์ ดิส แซทเธเด.	ผมอยากจะเชิญคุณไปรับประทานอาหาร ค่ำวันเสาร์นี้ครับ
Would you care for a drink ? (วู้ด ยู แคร์ ฟอร์ อะ ดริง)	ดื่มอะไรไหมครับ
Would you like to come with me to the cinema this weekend? วู้ด ยู ไลค์ ทู คัม วิธ มี ทู เดอะ ซินิมา ดิส วิค เอนด์?	คุณอยากไปดูภาพยนตร์กับผมสุดสัปดาห์นี้ ไหมครับ
Can you come to dinner tomorrow night? แคน ยู คัม ทู ดินเนอร์ ทูมอร์โรว์ ไนท์?	คุณจะมารับประทานอาหารค่ำคืนพรุ่งนี้ได้ ไหมครับ
I'd love to, but I can't. ไอด์ เลิฟ ทู, บัท ไอ แคนท์.	ดิฉันก็อยากไปค่ะ แต่ไปไม่ได้
Sorry, I've already made plans for this weekend. ซอริ, ไอฟ ออลเร็ดดี เมด แพลนส์ ฟอร์ ดิส วิค เอนด์.	ขอโทษด้วยค่ะ ดิฉันมีแผนสำหรับวันหยุด นี้แล้วค่ะ
Let's go shopping. เล็ทส โกว ช็อปปิง.	ไปซื้อของกันไหมครับ

๘ Conversation ๘

A: I was wondering if you'd like to come to my birthday party next Saturday?

ไอ วอส วันเดอริง อีฟ ยูด ไลค์ ทู คัม ทู มาย เบิรธเด พาตี เน็คซท แซเทอเด.
ผมอยากทราบว่า คุณจะมาร่วมงานวันเกิดของผม วันเสาร์หน้าได้ไหมครับ

B: Yes, thank you. What time?

เยส, แธ็ง คิว. วอท ไทม์?
ค่ะ ขอขอบคุณที่เชิญ ก็โมงคะ

๘ Conversation ๘

A: Can you have lunch with me tomorrow ?

(แคน ยู แฮฟ ลันช วิช มี ทูมอร์โร)
ตอนเที่ยงพรุ่งนี้ทานอาหารด้วยกันไหมคะ

B: Yes , I will be glad to. Where ?

(เยส ไอ วิล บี แกลด ทู, แวร์)
ยินดีค่ะ ที่ไหนคะ ?

A: How about having it at my house?

(ฮาว อะแบ้าท์ แฮฟหวิง อิท แอทท์ มาย เฮาซ)
ที่บ้านดิฉันดีไหมคะ ?

B: Yes, that will be just great . What time?

(เยส, แธ็ง วิล บี จัสท์ เกรท. วอทไทม์?)
เหมาะค่ะ ก็โมงดีคะ.
หรือ พูดว่า “ Wonderful” (วันเดอร์ฟูล) หรือ Great (เกรท) ก็ได้
หรือ พูดว่า Fine. Thanks for asking.
(ไฟน์ แธ็งส์ ฟอ์ อาสกิน)
สะดวกค่ะ ขอขอบคุณที่เชิญ

A: Hope you can come.

(โฮพ ยู แคนน์ คัม)
หวังว่าคงมาได้นะ

B: I won' t miss.

(ไอ โว้นท์ มิส)
ฉันจะไม่ยอมพลาดแน่

๘ Vocabulary ๘

Dinner (n.)	ดีนเนอร์	อาหารค่ำ
Wondering (adj.)	วันเดอร์ริง	รู้สึกประหลาดใจ
Birthday (n.)	เบิร์ธเดย์	วันเกิด
Party (n.)	ปาร์ตี้	งานเลี้ยง
Lunch (n.)	ลันช์	อาหารกลางวัน
Tomorrow (n.)	ทูมอร์โรว์	พรุ่งนี้
Glad (adj.)	แฮปปี้	ดีใจ
Great (adj.)	เกรท.	ยอดเยี่ยม
Already (adv.)	อลเรดี้	เรียบร้อยแล้ว
Weekend. (n.)	วีคเอนด์	วันหยุดสุดสัปดาห์

บทที่ ๖ การเสนอ(Offering)

การเสนอตนให้ความช่วยเหลือหรือแสดงไมตรีจิต (offering help or hospitality) เป็นการแสดงไมตรีที่เป็นมารยาทสังคมที่สำคัญและมักเกิดขึ้นเป็นประจำ เช่นเดียวกับการเชื้อเชิญ สำนวนภาษาที่ใช้และวิธีการกล่าวตอบมีหลายลักษณะ ซึ่งจะแตกต่างกันไปตามแต่ละโอกาส ดังตัวอย่างสำนวนต่อไปนี้

Here, take a seat. เฮีย, เทค อะ ซีท.	เชิญนั่งก่อนครับ
Thank you. แธ็ง คิว.	ขอบคุณค่ะ
Would you like to come with us? วู้ด ยู ไลค์ ทู คัม วิธ อัส?	คุณต้องการมากับพวกเราไหมครับ
Thanks. That's very kind of you. แธ็งค์ช. แด้ทส เวิร์ ไคนด ออฟ ยู.	ขอบคุณค่ะคุณช่างมีน้ำใจจัง
Will you have a cup of coffee? วิล ยู แฮฟ อะ คัพ ออฟ คีออฟฟี ?	กาแฟสักแก้วไหมคะ
Yes, I'd love to. เยส. ไอด์ เลิฟ ทู.	ครับ
Get some more wine, Susan. เก็ท ซัม มอ ไวน์, ซูซาน	ไวน์อีกสักหน่อยซิซูซาน
No, thanks. โน, แธ็งคช.	ไม่ละค่ะ
Will you have some more rice? วิล ยู แฮฟ ซัม มอว์ ไรซ.	เติมข้าวอีกไหมครับ
That's very kind, but I won't. Thank you. แด้ทส เวิร์ ไคนด, บัท ไอ โวนท์ แธ็ง คิว.	ขอบคุณค่ะ แต่ดิฉันไม่รับแล้วค่ะ

🌀 Conversation 🌀

- A: Good morning, may I help you?
กุด มอร์นิง, เม ไอ เฮลฟ ยู?
สวัสดีค่ะ มีอะไรให้ช่วยไหมคะ
- B: I would like to exchange my money.
ไอ วูด ไลค ทู เอกซเชนจ มาย มัันนี่
ฉันต้องการแลกเปลี่ยนเงินค่ะ
- A: What would you like to exchange?
วอท วู้ด ยู ไลท ทู เอกซเชนจ?
คุณต้องการแลกเปลี่ยนแบบไหนคะ
- B: I'd like to change 40,000 baht to US dollars, please.
ไอด ไลค ทู เซนจ ฟอร์ทีเธาเซินด บาท ทู ยูเอส ดอลลาร์ซ, พรีซ
ฉันต้องการแลกเงินไทย 40,000 บาท เป็นเงินดอลลาร์สหรัฐ ค่ะ
- A: Just a minute, please.
จัสท อะ มินิท, พลีส
กรุณารอสักครู่ค่ะ
- B: O.K.
โอ เค
ค่ะ

🌀 Vocabulary 🌀

Exchange (v.)	เอกซเชนจ	แลกเปลี่ยน
Money (n.)	มัันนี่	เงิน
Minute (n.)	มินิท	นาที

บทที่ ๗ การขอบคุณ (Thanks)

เมื่อมีใครทำอะไรให้เรา แม้ว่าจะเป็นการกระทำเล็ก ๆ น้อย ๆ ตลอดจนการกระทำที่ทำให้เรารู้สึกซาบซึ้งใจ เราควรจะกล่าวแสดงความขอบคุณแก่คนผู้นั้น ซึ่งจะทำให้ผู้ฟังรู้สึกดีได้เช่นกัน และการกล่าวคำตอบรับคำขอบคุณเพื่อเป็นการแสดงถึงการมีมารยาทที่ดี มีวิธีพูดกันอย่างไร ในหัวข้อนี้มีประโยคกล่าวขอบคุณ และกล่าวตอบรับการขอบคุณหลากหลายรูปแบบมาให้เลือกใช้ตามความเหมาะสม

Thank you. แธ็งค คิว	ขอบคุณค่ะ
Thank you very much. แธ็งค คิว เวิร์ มัช	ขอบคุณมากค่ะ
Many thanks. เมนี แธ็งคช.	ขอบคุณมาก ๆ ค่ะ
Thank a lot. แธ็งคช อะ ลอท.	ขอบคุณมากค่ะ
Thank you for your kindness. แธ็งค คิว พอร์ ยัวร์ ไคนด์เนส.	ขอบคุณสำหรับความกรุณาค่ะ
Thanks for your advice. แธ็งคช พอร์ ยัวร์ แอดไวซ	ขอบคุณสำหรับคำแนะนำค่ะ
Thanks for your help. แธ็งคช พอร์ ยัวร์ เฮลฟ.	ขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือค่ะ
Thanks for everything. แธ็งคช พอร์ เอฟเวอรีธิง.	ขอบคุณสำหรับทุกสิ่งค่ะ

ถ้าหากมีใครทำอะไรให้เราารู้สึกว่าซาบซึ้งใจในสิ่งที่เขากระทำให้แก่เราเป็นอย่างมาก เราสามารถใช้ประโยคดังต่อไปนี้

Thank you very much for cheering me up. แธ็งค คิว เวิร์ มัช พอร์ ยัวร์ เชียร์ริง มี อัฟ.	ขอบคุณมากๆ ค่ะ สำหรับกำลังใจ
I do appreciate your kingness. ไอ ดู อะพริซีเอท ยัวร์ ไคนด์เนส	ผมรู้สึกซาบซึ้งในความกรุณาของคุณมาก

หลังจากที่มีคนกล่าวขอบคุณเรา เรามีประโยคตอบรับคำขอบคุณ ดังนี้

It was my pleasure. อิท วอส มาย เฟลสเชอะ	ผมยินดีครับ
You're welcome. ยัวร์ เวลคัม	ด้วยความยินดีครับ
That's all right. แดทส ออล ไรท์	ไม่เป็นไรครับ
That's o.k. แดทส โอ เค.	ไม่เป็นไรครับ
Not at all. นอท แอท ออล	ไม่เป็นไรครับ
Never mind. เนเวอะ ไมนด์	ไม่เป็นไรครับ
No problem. โน พรอบเล็ม.	ไม่มีปัญหาครับ
Don't worry about that. โด้นท วอรี อะเบาท แดท.	อย่าคิดมากเลยครับ

☞ Conversation A: ☞

A: Where is your car?

แวร์์ อิช ยัวร์ คาร์?

รถคุณอยู่ที่ไหนคะ

B: My car is over there. Would you like me to help you with your suitcase?

มาย คาร์ อิช โอเวอะ แดร์ วูด ยู ไลด์ มี ทู เฮลพ ยู วิธ ยัวร์ ซูทเคส?

รถผมอยู่ทางโน้นครับ คุณต้องการให้ผมช่วยถือกระเป๋าเดินทางให้ไหมครับ?

A: Oh, thank you very much for your kindness. It's quite heavy.

โอ, แธ็งค คิว เวิร์ มัช ฟอร์ ยัวร์ ไคนด์เนส อิทส ไควท เฮฟวี

โอ้ ขอบคุณมากค่ะ สำหรับความกรุณาของคุณ แต่มันค่อนข้างหนักหน่อยนะคะ

B: No problem.

โน พรอบเล็ม

ไม่มีปัญหาครับ

🌀 Conversation B: 🌀

A: Can I borrow your digital camera?

แคน ไอ บอโรว ยัวร์ ดิจิทัล อคมเมอระ
ขอยืมกล้องถ่ายรูปดิจิทัลหน่อยได้ไหมคะ

B: Sure. Here you are?

ซัวร์. เฮียร์ ยู อา.
ได้เลย นี่ไงคะ

A: Thanks a lot.

แธ็งคซ อะ ลอท
ขอบคุณมากนะ

B: That's all right

แดทส ออล ไรท์
ไม่เป็นไรจ๊ะ

🌀 Vocabulary 🌀

Advice (n.)	แอดไวซ	คำแนะนำ
Advise (v.)	แอดไวส	แนะนำ
Borrow (v.)	บอโรว	ขอยืม
Can (v.)	แคน	สามารถ
Everything (n.)	เอฟเวรี่ธิง	ทุกอย่างสิ่ง ทุกๆ อย่าง
Help (n,v)	เฮลพ	ความช่วยเหลือ,ช่วยเหลือ
Here you are.	เฮียร์ ยู อา.	นี่ค่ะ
Kindness (n.)	ไคนด์เนส	ความใจดี ความกรุณา
Digital camera (n.)	ดิจิทัล แคมเมอระ	กล้องถ่ายรูปดิจิทัล
Pleasure (n.)	เพลสเชอะ	ความยินดี
Problem (n.)	พรอบเลิม	ปัญหา
Sure (adj.)	ซัวร์	แน่นอน,ได้เลย
Suitcase (n.)	ซูทเคส	กระเป๋าเดินทาง
That's all right.	แดทส ออล ไรท์	ไม่เป็นไร
Worry (v.)	วอรี	กังวล

บทที่ ๘ การชื่นชม(Compliment)

ใครๆ ก็ชอบฟังคำชมถ้ามันออกมาจากใจจริง ถ้ามีอะไรที่คุณชอบเกี่ยวกับเพื่อนร่วมงานหรือเพื่อนๆ ชาวต่างชาติของคุณ บอกพวกเขาไปเลย ในบทนี้มาเรียนรู้จากคำแนะนำเกี่ยวกับการกล่าวคำชมที่เหมาะสม ดังนี้

I would like to compliment you on	ฉันอยากจะชมเชยคุณในเรื่อง....
I really like your hairstyle.	ผมชอบทรงผมของคุณจริงๆ
I love your work.	ผมชอบผลงานของคุณมาก
I think your idea is very nice.	ฉันคิดว่าความคิดของคุณดีมาก
Your watch is very beautiful.	นาฬิกาของคุณสวยมาก
What a nice bag!	ซึ้งเป็นกระเป๋าที่สวยงามอะไรเช่นนี้

คำตอบรับคำชม

Oh, thank you. I just got it yesterday.	ขอบคุณ ผมเพิ่งได้มาเมื่อวานนี้เอง
Oh, thanks. My friend gave it to me.	ขอบคุณ เพื่อนให้ผมมา
Thank you. I'm glad you like it.	ขอบคุณ ผมดีใจที่คุณชอบมัน
Thank you. It's nice of you to say.	ขอบคุณ ดีจังที่คุณชม
Thank you. Yours is also very nice.	ขอบคุณ ของคุณก็ดูดีเช่นกัน

🌀 Conversation A: 🌀

A: May I say how beautiful you are?

เม โอ เซ ฮาว บิวตีฟูล ยู อาร์?
ผมอยากจะบอกว่าคุณสวยเหลือเกิน

B: Oh, thank you very much.

โอ, แธ็ง คิว เวิร์ มัช.
โ้อ้ ขอขอบคุณมากนะคะ

🌀 Conversation B: 🌀

A: You are a wonderful government officer!

ยู อาร์ อะ วันเดอฟูล ก๊อปปเวอร์เม้น ออฟฟิศเซอร์!
คุณเป็นข้าราชการที่เยี่ยมมาก

B: It's so nice of you to say so.

อิทส โซ ไนซ์ ออฟ ยู เซ โซ.
ขอบคุณครับ ที่ชม

๘ Vocabulary ๘

Compliment (n.)	คอมไพรมเมนต์	คำชมเชย
Hairstyle (n.)	แฮร์สไตล์	ทรงผม
Really (adv.)	เรียลลี่	โดยแท้จริง
Idea (n.)	ไอเดีย	ความคิด
Nice (adj.)	ไนซ์	ดี
Watch (n.)	วอตช์	นาฬิกา
Beautiful (adj.)	บิวตี้ฟูล	สวยงาม
Bag (n.)	แบ็ก	กระเป๋า
Government officer!	ก๊อบเวอร์เน้น ออฟฟิศเซอร์	ข้าราชการ

บทที่ ๙ การแสดงความยินดี (Congratulations)

เมื่อเราต้องการแสดงความยินดีในโอกาสต่าง ๆ ของเพื่อน หรือคนรู้จัก เราจะมีประโยคการพูดอย่างไรเพื่อเป็นการแสดงถึงมารยาททางสังคมที่ดี ในบทนี้เรามาดูตัวอย่างประโยค แสดงความยินดีกัน

I must congratulate you on your success. ไอ มัสท คอนแกร์ททูเลท ยู ออน ยัวร์ ซัคเซ็ส.	ขอแสดงความยินดีกับความสำเเร็จของคุณ
Thank you very much for saying so. แธ็ง คิว เวกิ มัช ฟอว์ เซอึง โสว.	ขอบคุณคะที่กล่าวเช่นนั้น
I congratulate you on your graduation. ไอ คอนแกรดจูเลท ยู ออน ยัวร์ แกรดจูเอเชิน	ฉันขอแสดงความยินดีด้วยที่เรียนจบ
Mark, congratulations on your promotion. มาร์ค คอนแกรดจูเลเชินส์ ออน ยัวร์ โพรโมเชิน	มาร์ค ยินดีด้วยนะที่ได้เลื่อนตำแหน่ง

🌀 Conversation A: 🌀

A: Our budget that we requested was approved yesterday.

เอาว บัจเจท แด็ท วี รีเควซท วอส แอ็พพรูพด เยชเทอะเด.

งบประมาณที่เราขอไปได้รับการอนุมัติแล้วเมื่อวานนี้

B: I'm glad to hear that.

ไอม แกล็ด ทู เฮีย แดท.

ดิฉันดีใจคะที่ได้ยินข่าวนี้

🌀 Conversation B: 🌀

A: Mark, congratulations on the 10th anniversary of your company.

มาร์ค, คอนเกรตจูล์เชินส์ ออน เดอะ เทนธ์ แอนนิเวอร์ซารี ออฟ ยัวร์ คัมปะนี.

มาร์ค ยินดีด้วยนะคะ ที่บริษัทครบรอบ ๑๐ ปี

B: Thank you very much.

แธงค์ คิว เวิร์ มัช.

ขอบคุณมากครับ

A: We've been extremely pleased with your products and your service.

วีห์ ปีน เอกซ์ตรีมลี่ พลีสต์ วิธ ยัวร์ โพรดัคท์ส แอนด์ ยัวร์ เซอร์วิส

เรารู้สึกพอใจมากกับสินค้าและการบริการของคุณ

🌀 Vocabulary 🌀

congratulate	คอนเกร็ททุเลท	แสดงความยินดี
Success (n.)	ซัคเซ็ส	ประสบความสำเร็จ
Graduation (n.)	แกรดจูเอเชิน	การสำเร็จการศึกษา
congratulations	คอนเกรตจูล์เชินส์	การแสดงความยินดี
Promotion (n.)	โพรโมเชิน	การเลื่อนตำแหน่ง
Budget (n.)	บัจเจท	งบประมาณ
Requested	รีเควชท	ขอร้อง
Approved (adj.)	แอ็พพรูฟด	ที่อนุมัติ
Anniversary (n.)	แอนนิเวอร์ซารี	การฉลองครบรอบปี
Extremely (adv.)	เอกซ์ตรีมลี่	อย่างสุดขีด
Products (n.)	โพรดัคท์ส	สินค้า,ผลิตภัณฑ์
Service (n.)	เซอร์วิส	การบริการ

บทที่ ๑๐ การขอโทษ (Apologies)

การกล่าวคำขอโทษหรือกล่าวแสดงความเสียใจ จะมีวิธีการพูดแตกต่างกันออกไป เช่น “sorry” ใช้กล่าวเพื่อแสดงความเสียใจในสิ่งที่ตัวเองได้กระทำลงไป แล้วคิดว่าไม่น่าทำไปแบบนั้นเลย หรือการกระทำนั้นยังไม่เกิดขึ้นแต่รู้สึกเสียใจ ส่วน “Excuse me” ใช้กล่าวเพื่อขอร้องเมื่อต้องกระทำกริยาหรืออาการที่อาจจะรบกวนผู้อื่น เช่น เมื่อจะขอฟุดคุย ซักถาม ขอร้อง หรือเมื่อต้องการเดินผ่านหน้าผู้อื่นหรือการแสดงกิริยา ไอ จาม เพื่อแสดงออกถึงการมีมารยาทที่ดี

➡ การกล่าวคำขอโทษโดยใช้คำว่า Sorry.

I'm sorry. I have kept you waiting. ไอ้ม ซอริ. ไอ แอฟ เคพท ยู เวททิง	ผมขอโทษครับที่ปล่อยให้คุณต้องรอ.
I'm sorry to have troubled you. ไอ้ม ซอริ ทู แอฟ ทรับเปิลด ยู.	ผมขอโทษครับที่รบกวนคุณ.
I'm sorry, but I can't help you. ไอ้ม ซอริ, บัท ไอ แคนท เฮลพ ยู.	ผมขอโทษครับแต่ผมไม่สามารถให้ความช่วยเหลือคุณได้
Sorry. I am late. ซอริ. ไอ้ม เลท.	ขอโทษที่มาสายครับ
I'm terribly sorry. It was my fault. ไอ้ม เทอริบลิ ซอริ. อิท วอช มาย ฟอลท.	ผมต้องขอโทษจริง ๆ มันเป็นความผิดของผมเองครับ
I'm really sorry. Please forgive me. ไอ้ม เรียลลิ ซอริ. พลีส ฟอ์กิฟ มี.	ผมเสียใจจริง ๆ ครับ ได้โปรดยกโทษให้ผมด้วย

การกล่าวคำขอโทษโดยใช้คำว่า Excuse me.

Excuse me. May I use your telephone? เอคสคิวช มี. เม ไอ ยูส ยัวร์ เทเลโฟน?	ขอโทษครับ ผมขอใช้โทรศัพท์คุณหน่อยได้ไหมครับ
Excuse me. Could you tell me the way to the car park? เอคสคิวช มี. คูด ยู เทล มี เดอะ เวย์ ทู เดอะ คาร์พาร์ค?	ขอโทษครับ ช่วยบอกผมหน่อยได้ไหมครับว่าที่จอดรถไปทางไหนครับ
Excuse me. Is there a post office near hear? เอคสคิวช มี. อิส แดร์ อะ โปสท ออฟฟิศ เนียร์เฮียร์?	ขอโทษครับ แถวนี้อะมีไปรษณีย์ไหมครับ
Excuse me. May I sit here? เอคสคิวช มี. เม ไอ ซิท เฮียร์?	ขอโทษครับ ผมนั่งตรงนี้ได้ไหมครับ
Excuse me for a moment. เอคสคิวช มี ฟอร์ อะ โมเมนท.	ขอโทษครับ ขอตัวสักครู่ครับ

การตอบรับคำขอโทษ

That's all right. แดทส ออล ไรท์	ไม่เป็นไรครับ
Never mind. เนเวอะ ไมนด์.	ไม่เป็นไรครับ
Of course. ออฟ คอร์ส.	ไม่เป็นไรครับ ได้เลยครับ
Don't mention it. โด้นท เมนชั่น อิท.	อย่าพูดถึงมันอีกเลย
Don't worry. โด้นท์ วอรี.	อย่ากังวลเลยครับ

🎧 Conversation A: 🎧

A: David, you are late again.

เดวิด, ยู อา เลท อะเกน.

เดวิด คุณมาสายอีกแล้วนะ

B: I'm terribly sorry, Jane. I have been waiting for a taxi for an hour and Traffic was really bad. Please forgive me.

ไอเม เทอริบลิ ซอรี เจน ไอ แฮฟ บีน เวททิง ฟอว์ อะ แท็กซี ฟอว์ แอน อาวเออะ แอนด์ แทรฟฟิค วอช เรียลลิ แบด พลีส ฟอว์กิฟ มี

ผมเสียใจจริงๆ ครับเจน ผมรอแท็กซี่เป็นชั่วโมงเลย และการจราจรก็แย่อีกด้วย ยกโทษให้ผมด้วยนะครับ

A: That's all right. But don't do it again.

แดทส ออลไรท บัท โด้นท ดู อิท อะเกน.

ไม่เป็นไรค่ะ แต่อย่าทำแบบนี้อีกก็แล้วกันนะคะ

🎧 Vocabulary 🎧

Excuse me	เอคสคิวช มี	ขอโทษ
Forgive (v.)	ฟอว์กิฟ	ยกโทษ
Fault (n.)	ฟอลท	ความผิด, ความบกพร่อง
Late (adj.)	เลท	สาย, ช้า
Really (adv.)	เรียลลิ	จริงๆ , อย่างแท้จริง
Sorry (adj.)	ซอรี	เสียใจ
Trouble (v.)	ทรั๊บเปิล	รบกวน, ทำให้ยุ่งยาก

บทที่ ๑๑ การพูดซ้ำ (Repetition)

หลายคนคงเจอปัญหาไม่เข้าใจว่าชาวต่างชาติพูดว่าอะไร หรือบางครั้งอาจฟังไม่ทัน ในบทนี้มีประโยคการบอกให้เขาพูดให้ดังขึ้น พูดให้ช้าลง หรือบอกว่าเราไม่เข้าใจในสิ่งที่เขาพูด แล้วอยากให้เขาพูดซ้ำอีกที จะมีวิธีการพูดอย่างไร เราลองมาดูตัวอย่างกัน

➡ ฟังไม่ทันต้องการให้พูดใหม่อีกครั้ง มีประโยคดังนี้

Excuse me, I didn't hear you well. เอกสคิ้วช มี, ไอ ดิดดีนท เฮียร์ ยู เวล	ขอโทษครับ ผมฟังที่คุณพูดไม่ค่อยถนัดเลยครับ
I'm sorry I didn't catch you. ไอเม ซอรี ไอ ดิดดีนท แคช ยู.	ผมขอโทษครับ ผมฟังคุณไม่ทันครับ.
I beg you pardon? ไอ เบก ยู พาร์ดั้น?	พูดอีกครั้งได้ไหมครับ
Please say that again. พรีช เซย์ แดท อะเกน.	กรุณาพูดอีกครั้งได้ไหมครับ
Could you repeat that again? คูด ยู รีพีท แดท อะเกน?	กรุณาพูดซ้ำอีกครั้งได้ไหมครับ.

➡ การขอให้พูดดังขึ้น หรือช้าลง มีประโยคดังต่อไปนี้

Please speak more slowly. พรีช สปีค มอร์ สโลวลี่.	กรุณาพูดช้าลงหน่อยได้ไหมครับ
Could you speak louder, please? คูด ยู สปีค ลาวเดอะ, พรีช?	กรุณาพูดให้ดังขึ้นอีกนิดได้ไหมครับ.

➤ เมื่อฟังไม่เข้าใจแล้วต้องการถามถึงความหมายในสิ่งที่พูดมี
ประโยคการพูด ดังนี้

I'm sorry. I don't get it. ไอ้ม ซอรี. ไอ โด้นท เกท อิท.	ขอโทษครับ ผมไม่เข้าใจ
I don't understand what you mean. ไอ โด้นท อันเตอะสแทนด วอท ยู มีน.	ผมไม่เข้าใจว่าคุณหมายถึงอะไรครับ
What does it mean? วอท ดาส อิท มีน?	หมายความว่าอะไรครับ

➤ เมื่อต้องการถามว่ามีใครพูดภาษาอังกฤษหรือภาษาไทยได้ไหม มี
ประโยคดังต่อไปนี้

Does anyone speak Thai hear? ดาส เอนนีวัน สปีค ไทย เฮียร์?	ที่นี่มีใครพูดภาษาไทยไหมครับ
Can you speak English? แคน ยู สปีค อิงลิช?	คุณพูดภาษาอังกฤษได้หรือเปล่าครับ
Can you speak Thai? แคน ยู สปีค ไทย?	คุณพูดภาษาไทยได้ไหมครับ

🔄 Conversation 🔄

A: Do you like Bangkok or Phuket?

ดู ยู ไลค แบงคอก ออ ภูเก็ต?
คุณชอบกรุงเทพฯ หรือว่าภูเก็ตครับ

B: I beg your pardon?

ไอ เบก ยัวร์ พาดัน?
คุณว่าอย่างไรนะคะ

A: I was just saying whether you like Bangkok or Phuket?

ไอ วอส จัสท เซย์อิง เวเธอะ ยู ไลค แบงคอก ออ ภูเก็ต
ผมกำลังถามว่าคุณชอบกรุงเทพฯ หรือว่าภูเก็ต

B: I like Bangkok.

ไอ ไลค แบงคอก.

๘ Vocabulary ๘

Again (adv.)	อะเกน	อีกครั้ง
Anyone (pron.)	เอนนิวัน	ใครก็ได้
English (n.)	อิงลิช	ภาษาอังกฤษ
Here (adv.)	เฮียร์	ที่นี่
Louder (adj.)	ลาวเดอะ	ดังขึ้น
Mean (v.)	มีน	หมายถึง
Repeat (v.)	รีพีท	กล่าวซ้ำ
Slowly (adv.)	สโลวลี่	ช้าลง
Speak (v.)	สปีค	พูด
Understand (v.)	อันเดอะสแตนด	เข้าใจ

บทที่ ๑๒ ความชอบและไม่ชอบ (Likes and dislikes)

การคุยถึงเรื่องความชอบหรือไม่ชอบ มักเป็นสิ่งที่นิยมปฏิบัติกันในชีวิตประจำวัน เป็นหัวข้อสนทนาสำหรับผู้ที่เกี่ยวข้องกัน มีประโยคที่ใช้อย่างไร ในบทนี้มีตัวอย่างประโยคให้ลองฝึกใช้ดู

I dislike Thomas because he is very rude. ไอ ดิสไลค์ โทมัส ปีคอส ฮี อีส เวิร์ รูด.	ฉันไม่ชอบโทมัสเพราะเขาหยาบคายมาก
I think you should stay away from him. ไอ ธิ้งค์ ยู ชู้ต สเต อะเว ฟรอม ฮิม.	ผมคิดว่าคุณควรจะอยู่ห่างๆ เขาไว้
Do you like playing tennis? ดู ยู ไลค์ เพลออิง เทนนิส?	คุณชอบเล่นเทนนิสไหมคะ?
Yes, I do. เยส, ไอ ดู.	ชอบครับ.

🔄 Conversation 🔄

A : Do you like rats ?

(ดู ยู ไลค์ แรทส)

คุณชอบหนูหรือเปล่า

B : No, I don' t. I' m scared of them. But I like spiders.

(โน ไอ ได้นท ไอ อิม สแคร์ อ็อฟ เดม บัท ไอ ไลค์ สะไพเดอะร์ส)

เปล่า ฉันไม่ชอบ ฉันกลัวมันต่างหาก แต่ฉันชอบแมงมุม

A : Really ? Why do you like spiders ?

(รีลลี่ วาย ดู ยู ไลค์ สะไพเดอะร์ส)

จริงๆหรือ ทำไมคุณจึงชอบแมงมุมล่ะ

B : Well, because they' re kind of interesting. Do you like spiders ?

(เวล บีเคิส เดียร์ ไคด์ อ็อฟ อินเทอร์เรสทิง ดู ยู ไลค์ สะไพเดอะร์ส)

เออ เพราะว่า มันเป็นสัตว์ที่น่าสนใจ คุณชอบไหมล่ะ

- A : Yes, I guess. I like snakes a lot.
 (เยส ไอ เกส ไอ ไล้ค สเนคส อะ ลอท)
 ใช่ ฉันคิดว่าฉันชอบ แต่ฉันชอบงูมาก
- B : Snakes ? You' re kidding! Why do you like snakes ?
 (สเนคส ยัวร์ คิตติง วาย ดู ยู ไล้ค สะเนคส)
 งู คุณพูดเล่นใช่ไหม ทำไมคุณจึงชอบงู
- A : They' re really cool.
 (เดียร์ รีลลี่ คูล)
 มันเยี่ยมจริงๆ

๘ Vocabulary ๘

rude	รู้ด	หยาบคาย
rats	แรทส	หนู
scared	สแคร์	กลัว
spider	สไปเดอร์ส	แมงมุม
snakes	สเนคส	งู
kidding	คิตติง	ล้อเล่น

บทที่ ๑๓ การอนุญาต (Permission)

เมื่อเราต้องการขอร้องให้ใครช่วยทำอะไร หรือต้องการขอความช่วยเหลือจากบุคคลอื่น เราจะมีประโยคการพูดอย่างไรเพื่อให้ผู้ฟังเต็มใจช่วยเหลือเรา ซึ่งเวลาเราพูดเราต้องเลือกใช้ให้ถูกต้องตามความเหมาะสม เราสามารถแบ่งออกเป็น ๒ แบบ คือ แบบสุภาพ และแบบเป็นกันเอง

✍ การขออนุญาต / การร้องขอความช่วยเหลือแบบสุภาพ

จะมีประโยคการพูด คือการใช้ May I.....? และ Could I.....? ซึ่งเราจะใช้กับผู้มีตำแหน่งสูงกว่า และอาวุโสกว่าเรา หรือกับคนที่เราไม่ค่อยสนิทด้วย

Could you help me? คูด ยู เฮลฟ มี?	คุณช่วยผมหน่อยได้ไหมครับ
Could you do something for me? คูด ยู ดู ซัมธิง ฟอว์ มี?	คุณจะช่วยอะไรผมสักอย่างได้ไหมครับ
Could I ask you a question? คูด ไอ อาสค ยู อะ แควสเชิน?	ผมขอถามคำถามคุณหน่อยได้ไหมครับ
May I borrow your pen? เม ไอ บอโรว ยัวร์ เพิน?	ขอยืมปากกาคุณหน่อยได้ไหมครับ
May I sit here? เม ไอ ซิท เฮียร์?	ผมขอนั่งตรงนี้ได้ไหมครับ

✍ การขออนุญาต / การร้องขอความช่วยเหลือแบบสุภาพ

ใช้กับบุคคลที่เราสนิทสนมด้วย หรือกับเพื่อน

Can you help me? แคน ยู เฮลฟ มี?	ช่วยอะไรหน่อยได้ไหมคะ
Can I borrow your money? แคน ไอ บอโรว ยัวร์ มัชนี?	ขอยืมเงินหน่อยได้ไหมคะ
Can I use your computer? แคน ไอ ยูส ยัวร์ คอมพิวเตอร์?	ขอใช้คอมพิวเตอร์หน่อยได้ไหมคะ
Will you give me just a few minutes? วิล ยู กีฟ มี จัสท อะ ฟิว มินิทซ?	ขอเวลาให้ผมสัก ๒-๓ นาทีได้ไหมครับ

เมื่อมีคนร้องขอความช่วยเหลือ หรือขออนุญาตเรา เราจะมีคำพูดตอบรับ ดังนี้

Sure. ซัวร์	แน่นอนครับ
Certainly. เซอเทนลิ.	ได้เลยครับ
All right. ออล ไรท.	ตกลงครับ
Yes, of course. เยส, ออฟ คอร์ส.	ตกลงครับ

แต่หากเราไม่สะดวก และจำเป็นต้องปฏิเสธคำร้องขอนั้น ๆ เรามีประโยคการพูด ดังนี้

I'm sorry. I'm afraid I can't help you. ไอม ซอรี. ไอม อะเฟรด ไอ แคนท เฮลพ ยู	ผมเกรงว่าไม่สามารถจะช่วยคุณได้ครับ
I'm sorry. I can't help you. ไอม ซอรี. ไอ แคนท เฮลพ ยู	ผมขอโทษครับ ผมคงช่วยคุณไม่ได้
No, I don't think so. โน, ไอ โด้นท ริงค โซ.	ผมว่าคงจะไม่ได้หรอกครับ
No, I'm afraid not. โน, ไอม อะเฟรด นอท.	เกรงว่าจะไม่ได้ครับ

สำหรับประโยคการร้องขออนุญาต Would you mind.....? หรือ Do you mind.....? ซึ่งหมายถึง คุณจะรังเกียจไหมถ้าผมจะ..... ดังนั้นเวลาตอบ หากไม่รังเกียจ หรือเขาสามารถทำได้ เราก็จะตอบ No (ไม่รังเกียจ) ซึ่งแปลว่าอนุญาตให้เขาทำ แต่หากเรารังเกียจ หรือไม่อนุญาตให้เขาทำเราก็จะตอบ Yes (รังเกียจ) ซึ่งคุณแล้วอาจสับสน เราลองมาดูประโยคตัวอย่างกัน ดังนี้

การขอแบบสุภาพ	การขอแบบเป็นกันเอง
Would you mind if I turn off the light? วูด ยู ไมนด์ อีฟ ไอ เทิร์น ออฟ เดอะ ไลท์? คุณจะรังเกียจไหมถ้าผมจะปิดไฟครับ	Do you mind if I sit here? ดู ยู ไมนด์ อีฟ ไอ ซิท เฮียร์? คุณจะรังเกียจไหมถ้าผมจะนั่งตรงนี้
หากอนุญาตก็จะตอบว่า No, I wouldn't. โน, ไอ วูดดีนท. ไม่หรงอกครับ (ปิดได้เลย)	หากอนุญาตก็จะตอบว่า No, I don't. โน, ไอ ดันท. ไม่หรงอกครับ (นั่งได้เลย)
หากไม่อนุญาตก็จะตอบว่า Yes, I would. เยส ไอ วูด ครับ (ปิดไม่ได้)	หากไม่อนุญาตก็จะตอบว่า Yes, I do. เยส, ไอ ดู. ครับ (นั่งไม่ได้ครับ)

๘ Conversation ๘

- A: Do you mind if I stay over at Jane's house tonight?
Jane and I have to write a report together.
ดู ยู ไมนด์ อีฟ ไอ สเตย์ โอเวอะ แอท จีนาส เฮาซ ทุไนท?
จีนา แอนด์ ไอ เฮฟ ทุ ไรท์ อะ รีพอร์ท ทุเกธเธอะ
จะว่าอะไรไหมคะ ถ้าหนูจะไปค้างที่บ้านของจินาคินนี้
จีนาและหนูต้องทำรายงานด้วยกันนะคะ
- B: Yes, I do. I've invited grandfather to have dinner with us this evening.
Can you go tomorrow morning?
เยส, ไอ ดู. ไอฟ อินไวทิด แกรนด์ฟาเธอะ ทุ แฮฟ ดินเนอะ วิธ อัซ ดิส อีฟนิง
แคน ยู โก ทุมอโรว มอร์นิง?
ไม่ได้จ๊ะ พ่อเพิ่งเชิญคุณป้ามาทานอาหารเย็นกับเราเย็นนี้ ลูกไปวันพรุ่งนี้เข้าได้ไหม
จ๊ะ
- A: O.K. But can you give me a ride to Jena's house?
โอ เค บัท แคน ยู กิฟ มี อะ ไรด ทุ จีนาส เฮาซ?
ตกลงค่ะ แต่ว่าพ่อขับรถไปส่งหนูที่บ้านจินาได้ไหมคะ
- B: Certainly, I can
เซอเทินลิ ไอ แคน.
ได้เลยจ๊ะ

๘ Vocabulary ๘

Something (n.)	ซัมธิง	บางสิ่งบางอย่าง
Favour (n.)	เฟวอะ	ความเอื้อเฟื้อ ความช่วยเหลือ
Borrow (v.)	บอโรว	ยืม
Certainly (adv.)	เซอเทนลิ	อย่างแน่นอน
Afraid (adj.)	อะเฟรด	กลัว, เกรง

บทที่ ๑๔ การนัดหมาย (Appointment)

วิธีการนัดหมาย หรือคำพูดสำหรับการนัดหมายมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง หากใช้คำผิด หรือฟังดูไม่ดี ทุกวันนี้เรามีการนัดหมายอยู่เป็นประจำ ทั้งกับเพื่อน กับครอบครัว กับที่ทำงาน เราจะมีวิธีการพูดดังนี้

✂ ดิฉันต้องการนัดพบ... May I make an appointment with...?

Susan: May I make an appointment with the Director-General at 9 A.M. tomorrow?

เม ไอ เมค แอน อะพอยท์เม้นท์ วิท เดอะไดเรคเตอร์ - เจนเนอรัล แอท ไนน์ เอ.เอ็ม. ทูมอร์โรว?

ดิฉันต้องการนัดพบท่านอธิบดีพรุ่งนี้ ตอน 9 โมงเช้าค่ะ

Preecha: Sorry, the Director-General has got a prior engagement. Would tomorrow afternoon be convenient for you?

ซอรี, เดอะ ไดเรคเตอร์-เจนเนอรัล แฮส กิ้อท อะ พรีเออ เอ็นเกจเม้นท์.

วูด ทูมอร์โรว ออฟเทอนูน ปี คอนวีเนียนี พอร์ ยู?

ขอโทษนะครับ ท่านอธิบดีมีนัดที่อื่นไว้ก่อนแล้วครับ วันพรุ่งนี้บ่บายคุณ จะสะดวกไหมครับ

Susan: All right.

ออล ไรท์.

ก็ได้ค่ะ

✂ ผมอยากคุยกับ...I'd like to have a talk with...

Preecha: I'd like to have a talk with Mr. Pongsak.

ไอดี ไลค์ ทู แฮฟ อะ ทอค วิธ มิสเตอร์ พงษ์ศักดิ์.

ผมอยากคุยกับคุณพงษ์ศักดิ์ครับ

Susan: Certainly, sir. May I have your name?

เซอทีนลี่, เซอร์. เม ไอ แฮฟ ยัวร์ เนม?

ได้ค่ะ ขอทราบชื่อด้วยค่ะ

Preecha: Preecha Makploy.

ปรีชา มากพลอย.

ปรีชา มากพลอย ครับ

☞ คุณจะสะดวกไหมครับหาก...(สุภาพมาก)

Would that be convenient for you if...?

- Preecha: Would that be convenient for you if I come to meet you this Monday?
 วู้ด แด้ท บี คอนวีเนียนีเยน ฟอ์ ยู อีฟ ไอ คัม ทู มีท ยู ดีส มั้นเดย์?
 คุณจะสะดวกไหมครับ หากผมจะไปพบคุณวันจันทร์นี้
- Susan: Fine. At what time?
 ไฟน์. แอท วอท ไทม์?
 ค่ะ ก็โมง ค่ะ
- Preecha: 9 A.M.
 ไนน์ เอ.เอ็ม.
 9 โมงเช้าครับ

☞ การเลื่อนนัด (Postponement)

- Preecha: I'm Preecha Makploy from Personal Division. I'm calling to make an appointment with the Director-General this Tuesday at 10 A.M.
 ไอม ปรีชา มากพลอย ฟรอม เพอร์โซนอล ดีวิชั่น. ไอม คอลลิ่ง ทู เมค แอน ออะพอยท์เม้นท์ วิธ เดอะ ไดเร็คเตอร์ เจนเนอรัล ดีส ทิวส์เดย์ แอท เท็น เอ.เอ็ม.
 ผมชื่อ ปรีชา มากพลอย จากกองการเจ้าหน้าที่ ผมโทรมานัดพบท่าน อธิบดี วันอังคารนี้ ตอน ๑๐ โมงเช้าครับ
- Susan: Sorry, I'm afraid that the Director has another engagement at ten. How about 2 o'clock in the afternoon?
 ซอรี, ไอม ออะเฟรด แด้ท เดอะ ไดเร็คเตอร์ แฮส ออะนาเธอร์ เอ็งเงจเม้นท์ แอท เท็น. ฮาว ออะบ๊าท์ ทูโอคล็อก อิ้น ดิ อ๊าฟเทอโนน?
 ขอโทษนะค่ะ ดิฉันเกรงว่าท่านอธิบดี จะมีนัดอื่น ตอน 10 โมง เอาเป็น บ่าย 2 โมง ดีไหมคะ
- Preecha: Yes, That's fine.
 เยส, แด้ทส ไฟน์.
 ครับ ดีครับ

 ผมเกรงว่าจะไม่อาจมาตามนัดกับคุณ.. I'm afraid I can't keep my appointment with you...

Preecha: I'm afraid I can't keep my appointment with you this Wednesday. I have an urgent meeting to attend.
โอม อะเฟรด ไอ แค้นท์ คีพ มาย อะพ้อยท์เมนท์ วิธ ยู ดีส เว้นสเด. ไอ แฮฟ แอน เออเจ้นท์ มีทิง ทู แอทเทน.
ผมเกรงว่าจะไม่อาจมาตามนัดกับคุณ ในวันพุธนี้ได้ครับ ผมติดประชุมด่วนครับ.

Susan: That's all right. We can make it another time.
แต่ทส ออล ไรท์. วี แคน เมค อิท อะนัธเธอ ไทม.
ไม่เป็นไรค่ะ ว่างวันหลังก็ได้ค่ะ.

การมาพบตามที่ได้นัดหมายเอาไว้ (Meeting by appointment)

Preecha: I've come to meet the Director of the Office of Ethnic Affairs.
โอฟ คัม ทู มีท เดอะ ไดเร็คเตอร์ ออฟ ดิ ออฟฟิศ ออฟ เอธนิค แอฟแฟร์ส.
ผมมาพบผู้อำนวยการสำนักกิจการชาติพันธุ์ครับ

Susan: Do you have an appointment, sir?
ดู ยู แฮฟ แอน อะพ้อยท์เมนท์, เซอร์?
นัดไว้หรือเปล่าคะ

Preecha: Yes, of course, I have.
เยส, ออฟ คอส, ไอ แฮฟ.
ครับนัดไว้

นัดไว้หรือเปล่านั้น Have you got an appointment?

Preecha: I'd like to meet the Superintendent of the Pak Kret Home for Mentally Disabled Babies.
ไอด์ ไลค์ ทู มีท เดอะ ซูเปอร์อินเทนเด็นท์ ออฟ เดอะ ปากเกร็ด โฮม ฟอรั่มเมนทอลลี่ ดิสเอเบิล เบบีส์.
ผมอยากพบผู้ปกครองสถานสงเคราะห์เด็กอ่อน พิการทางสมองและปัญญาปากเกร็ดครับ

Susan: Have you got an appointment?
 แสฟ ยู ก๊อท แอน อะพอยท์เม้นท์?
 นัดไว้หรือเปล่าคะ

Preecha: No, I'm afraid, I haven't.
 โน, ไอม อะเฟรด, ไอ แสฟวินท์.
 ไม่ได้นัดครับ

 พาเขาเข้ามาซิครับ Send him in, please.

Susan: The Chief of the Administrative Section is here to meet
 you, Sir.
 เดอะ ชิฟ ออฟ ดี แอดมินิสเทรทีฟ เซกชั่น อีส เฮีย ทู มีท ยู, เซอร์.
 หัวหน้าฝ่ายบริหารมารอบพบท่านค่ะ.

Preecha: Yes. Send him in, please.
 เยส. เซ็น อิม อิน, พลีส.
 ครับ พาเขาเข้ามาซิครับ

 ช่วยไปบอกเขาด้วยว่าเดี๋ยวผมจะไปพบ Please tell her that I'll be
 with her shortly.

Susan: Director of Pathum Thani Social Welfare Development
 Centre for Older Persons would like to talk to you, sir.
 ไดรเรกเตอร์ ออฟ ปทุมธานี โซเชียล เวลแฟ ดีวีลอปเม้นท์ เซนเตอร์ ฟอร์
 โอลเดอร์ เพอเซิน วู้ด ไลค์ ทู ทอค ทู ยู, เซอร์.
 ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาการจัดสวัสดิการสังคมผู้สูงอายุ จังหวัด
 ปทุมธานี อยากจะ พูดคุยกับท่านค่ะ

Preecha: Please tell her that I'll be with her shortly.
 พลีส เทล เฮอ แด้ท ไอล์ บี วิธ เฮอ ชอทลึ.
 รบกวนบอกเขาด้วยว่าเดี๋ยวผมจะไปพบ.

๘ ...ต้องการพบคุณเดี๋ยวนี้ค่ะ กรุณาตามดิฉันมาทางนี้ค่ะ ...would like to see you now. Please follow me this way.

Susan: Preecha, the Superintendent would like to see you now.
Please follow me this way.

ปรีชา, เดอะ ซุปเปอร์อินเทนเด็นท์ วู้ด ไลค์ ทู ซี ยู นาว.

พลีส ฟอลโลว มี ดีส เว.

คุณปรีชาคะท่านผู้ปกครองต้องการพบคุณเดี๋ยวนี้ค่ะ กรุณาตามดิฉันมาทางนี้ค่ะ

Preecha: Yes, sure.

เยส, ซัวร์.

ได้ครับ

บทที่ ๑๕ การถามทาง (Asking the way)

การที่จะไปในสถานที่ท่องเที่ยวที่เราไม่เคยไป หรือไม่ทราบว่าสถานที่นั้นตั้งอยู่ที่ใด แล้วจะเดินทางไปอย่างไร อาจจำเป็นต้องสอบถามข้อมูลและรายละเอียดจากเจ้าหน้าที่หรือผู้รู้ หากจะให้ดีเราควรมีคู่มือหรือแผนที่สำหรับเมืองนั้น ๆ เพื่อจะได้ศึกษาถึงที่ตั้งของสถานที่และเส้นทางที่จะใช้ในการเดินทาง

๘ การถามทาง (Asking the way)

Please tell me how to go to the bank? พลีซ เทล มี ฮาว ทู เกท ทู เดอะ แบงค์	ช่วยบอกทางไปธนาคารให้หน่อยค่ะ
What's the name of this place? วอทส เดอะ เนม ออฟ ดิส เพลส?	ที่นี่เรียกว่าอะไรคะ
Which is the best way to the Fashion Mall? วิซ อิส เดอะ เบสท เวย์ ทู เดอะ แฟชั่น มอล?	ทางที่ดีที่สุดที่ไปยังห้างแฟชั่นมอล คือทางไหนคะ
Could you tell me the way to the Fashion Mall? คูด ยู เทล มี เดอะ เวย์ ทู เดอะ แฟชั่น มอล?	ช่วยบอกทางไปห้างแฟชั่นมอลให้ฉันหน่อยได้ไหมคะ
What do you call this road? วอท ดู ยู คอล ดิส โรด?	ถนนสายนี้ชื่ออะไรคะ
Is it far from here? อิส อิท ฟาร์ ฟรอม เฮียร์?	มันไกลจากที่นี่ไหมคะ
How far is it? ฮาว ฟาร์ อิส อิท?	มันไกลแค่ไหนคะ
How can I get there? ฮาว แคน ไอ เก็ท แดร์?	ฉันจะไปที่นี่ได้อย่างไรคะ

เมื่อเรียนรู้ประโยคการถามถึงสถานที่ว่าตั้งอยู่ที่ไหน และจะเดินทางไปอย่างไรแล้ว เรามาดูวิธีการตอบบ้าง

๘ การตอบ

It's over there. อิทส โอเวอะ แดร์	อยู่ตรงโน้นค่ะ
It's on Sukumvit road. อิทส ออน สุขุมวิท โรด.	มันอยู่บนถนนสุขุมวิท
Go straight, and turn left. โก สเทรท, แอนด์ เทิร์น เลฟท.	เดินตรงไปแล้วเลี้ยวซ้ายค่ะ
Turn left. เทิร์น เลฟท.	เลี้ยวซ้ายค่ะ
Turn right. เทิร์น ไรท.	เลี้ยวขวาค่ะ
Go straight ahead. โก สเทรท อะเฮด.	เดินตรงไปข้างหน้าค่ะ
Turn right at the next corner. เทิร์น ไรท แอท เดอะ เน็คซท คอร์เนอร์	เลี้ยวขวาที่มุมถนนถัดไป

๘ Conversation ๘

- A: Excuse me, where is the Sukumvit road?
เอคสคิวซ มี, แวร์ อิซ ดิ สุขุมวิท โรด?
ขอโทษค่ะ ถนนสุขุมวิท อยู่ที่ไหนครับ
- B: It's two blocks from here, about 500 metres.
อิทท ทู บล็อกซ ฟรอม เฮียร์, อะเบาท ไฟฟ ฮันเดร็ด มีเทอะซ.
อยู่ถัดจากที่เราอยู่ไปอีกสองบล็อกค่ะ ประมาณ 500 เมตร
- A: Could you please draw me a map?
คูด ยู พลีส ดรอ มี อะ แมพ
ช่วยวาดแผนที่ให้หน่อยได้ไหมครับ
- B: Of course, here you are.
ออฟ คอร์ส, เฮียร์ ยู อา.
ได้ค่ะ นี่ค่ะ
- A: Thank you for your help.
แธงค์ คิว ฟอร์ ยัวร์ เฮลพ
ขอบคุณสำหรับความช่วยเหลือครับ
- B: you're welcome.
ยัวร์ เวลคัม
ด้วยความยินดีค่ะ

๘ การโดยสารรถโดยสารประจำทาง (By bus)

การเดินทางด้วยรถโดยสารประจำทางเป็นอีกทางเลือกหนึ่งสำหรับนักท่องเที่ยว เพราะคุณสามารถศึกษาเส้นทางไปด้วย อีกทั้งยังประหยัดค่าใช้จ่ายสำหรับผู้มีงบประมาณจำกัด

Where is the bus stop? แวร์ อีช เดอะ บัส สทอป?	ป้ายรถเมล์อยู่ตรงไหนคะ?
Where is the terminal? แวร์ อีช เดอะ เทอมินอล?	สถานีปลายทางรถเมล์อยู่ที่ไหนคะ?
Where can I get a bus to.....? แวร์ แคน ไอ เกท อะ บัส ทู.....?	ดิฉันจะขึ้นรถเมล์ไปยัง..... ได้ที่ไหนคะ?
Is there a bus to.....? อีช แดร์ อะ บัส ทู.....?	มีรถเมล์ไปยัง..... ไหมคะ?
Is there any bus passing this road? อีช แดร์ เอนนี่ บัส พาสซิง ดิส โรด?	มีรถเมล์ผ่านถนนสายนี้ไหมคะ?
Where does this bus go? แวร์ ดาส ดิส บัส โก?	รถเมล์คันนี้วิ่งไปไหนคะ
Where does the bus come from? แวร์ ดาส เดอะ บัส คัม ฟรอม?	รถเมล์ออกจากที่ไหนคะ
Do I have to change a bus? ดู ไอ แฮฟ ทู เซนจ อะ บัส?	ดิฉันต้องเปลี่ยนรถเมล์หรือไม่คะ
Can I sit here? แคน ไอ ซิท เฮียร์?	ดิฉันนั่งตรงนี้ได้หรือไม่คะ
Move over, please? มูฟ โอเวอะ, พลีส	กรุณาขยับหน่อยได้ไหมคะ
Would you mind if I open the window? วูด ยู ไมนด์ อีฟ ไอ โอเพ่น เดอะ วินโดว?	คุณจะรังเกียจไหมคะถ้าดิฉันจะเปิดหน้าต่าง?

๘ Conversation ๘

A: How can I get to the bus station?

ฮาว แคน ไอ เกท ทู เดอะ บัส สเตชัน?

ดิฉันจะไปสถานีรถโดยสารประจำทางได้อย่างไรคะ?

B: Go straight ahead and turn right at the second traffic light. The bus station is on your left.

โก สเตรท อะเฮด แอนด์ เทิร์น ไรท์ แอท เดอะ เซคเคินด แทรฟฟิค लाइट.

เดินตรงไปข้างหน้าแล้วเลี้ยวขวาที่สัญญาณไฟจราจรที่สอง สถานีรถโดยสารประจำทางจะอยู่ด้านซ้ายมือของคุณค่ะ

A: Thank you very much.

แจ้งค คิว เวิร์ มัช.

ขอบคุณมากค่ะ

B: you're welcome.

ยัวร์ เวลคัม

ด้วยความยินดีค่ะ

๘ รถแท็กซี่ (by taxi)

การเดินทางด้วยรถแท็กซี่เป็นอีกทางเลือกหนึ่ง สำหรับผู้ที่มีสัมภาระมากมายต้องนำติดตัวไปด้วย เพื่อความสะดวกสบาย เมื่อเราต้องขึ้นรถแท็กซี่มีประโยคการพูดดังนี้

Call me a taxi, please? คอล มี อะ แท็กซี่, พลีส?	กรุณาเรียกแท็กซี่ให้ฉันหน่อยค่ะ
Where can I get a taxi? แวร์ แคน ไอ เกท อะ แท็กซี่?	ดิฉันจะหาแท็กซี่ได้ที่ไหนคะ
I want to go to the Airport. ไอ ว้อนท์ ทู โกอ ทู ดิ แอร์พอร์ท	ฉันต้องการไปสนามบินค่ะ
How much is the fare to the Airport? ฮาว มัช อิช เดอะ แฟร์ ทู ดิ แอร์พอร์ท?	ไปสนามบินคิดค่าโดยสารเท่าไรคะ
Take me to this address. เทค มี ทู ดิส แอดเดรส.	ช่วยพาไปตามที่อยู่นี้ได้ไหมคะ
Please drive faster. พริช ไดรฟ ฟาสเทอะ.	ช่วยขับให้เร็วกว่านี้หน่อยค่ะ
Please drive more slowly. พริช ไดรฟ มอร์ สโลวลิ.	ช่วยขับให้ช้าหน่อยค่ะ
Stop here please. สตอพ เฮียร์ พลีส.	ช่วยหยุดตรงนี้ด้วยค่ะ
Stop over there. สตอพ โอเวอะ แดร์	ช่วยหยุดตรงโน้นด้วยค่ะ

🌀 Conversation 🌀

A: please take me to the Airport.

พลีซ เทค มี ทู ดี แอร์พอร์ท.

ช่วยพาผมไปที่สนามบินด้วยครับ

B: Are you in a hurry?

อาร์ ยู อีน อะ เฮอริ?

คุณรีบหรือไม่ครับ

A: Just a little bit.

จัสท อะ ลิทเทิล บิท.

รีบนิดหน่อยครับ

B: Please put on your safety beil, I will take you there by toll way.

พลีซ พูท ออน ยัวร์ เซฟตี้ เบลท, ไอ วิล เทค ยู แดร์ บาย โทล เวย์

กรุณาคาดเข็มขัดนิรภัยด้วยครับ ผมจะพาขึ้นทางด่วน

A: Please don't drive too fast.

พลีซ โดนต์ ไดรฟ ทู ฟาสท

กรุณาอย่าขับเร็วเกินไปนะครับ

B: Sure.

ซัวร์

ครับผม

🌀 รถไฟ (by train)

การเดินทางด้วยรถไฟอาจช่วยให้ประหยัดเวลาได้ เพราะไม่ต้องประสบกับปัญหาเรื่องการจราจรติดขัด ทั้งยังประหยัดเงินในกระเป๋าอีกด้วย ดังนั้นการเดินทางด้วยรถไฟจึงเป็นอีกทางเลือกหนึ่งที่น่าสนใจ

I want to buy a ticket for Chiangmai. ไอ ว้อนท ทู บาย อะ ทิคเคท ฟอร์ เชียงใหม่.	ฉันต้องการซื้อตั๋วไปเชียงใหม่ค่ะ
How much is the one-way ticket? ฮาว มัช อิช เดอะ วัน-เวย์ ทิคเคท?	ตั๋วเที่ยวเดียวราคาเท่าไรคะ
How much is the round trip ticket? ฮาว มัช อิช เดอะ ราวด์ ทริพ ทิคเคท?	ตั๋วไปกลับราคาเท่าไรคะ
Which train goes to Chiangmai? วิซ เทรน โกซ ทู เชียงใหม่?	รถไฟขบวนไหนไปเชียงใหม่คะ
Does this train go to Chiangmai? ดาส ดิส เทรน โกซ ทู เชียงใหม่?	รถไฟคันนี้ไปเชียงใหม่หรือเปล่าคะ?

Which platform does the express train to Chiangmai? วิช แพลทฟอร์ม ดาสดี เอกสพเรส เทรน ทู เชียงใหม่?	รถด่วนที่จะไปเชียงใหม่อยู่ชานชาลาไหนคะ?
When will the next train leave? เวน วิล เดอะ เน็คชท เทรน ลีฟ?	รถไฟขบวนต่อไปจะออกกี่โมงคะ
What time does the train arrive to Chiangmai? วอท ไทม ดาส เดอะ เทรน อไรว ทู เชียงใหม่?	รถไฟจะไปถึงเชียงใหม่เวลาเท่าไรคะ
How long does the train stop here? ฮาว ลอง ดาส เดอะ เทรน สทอพ เฮียร์?	รถไฟจะจอดนานเท่าไรคะ
How much is the fare to Chiangmai? ฮาว มัช อีส เดอะ แฟร์ ทู เชียงใหม่?	ค่าโดยสารไปเชียงใหม่ราคาเท่าไรคะ?
I want to get off the next station. ไอ ว็อนท ทู เก็ท ออฟ เดอะ เน็คชท สเตชัน?	ฉันต้องการลงสถานีต่อไปคะ

☞ Conversation ☞

- A: Excuse me. What time does the next train to Chiangmai leave?
 เอกสคิวิซ มี. วอท ไทม ดาส เดอะ เน็คชท เทรน ทู เชียงใหม่ ลีฟ?
 ขอโทษคะ รถไฟไปเชียงใหม่ขบวนต่อไปออกเวลากี่โมงคะ
- B: It leaves at 9 o'clock.
 อิท ลีฟซ แอท ไนน์ โอ'คลอค.
 ออกเวลา 9 โมงตรงคะ
- A: O.K. I would like to buy a ticket to Chiangmai. How much does it cost?
 โอ เค. ไอ วูด ไลค ทู บาย อะ ทิคเคท ทู เชียงใหม่. ฮาว มัช ดาส ดิท คอสท?
 ฉันต้องการซื้อตั๋วไปเชียงใหม่ ราคาเท่าไรคะ
- B: 50 baths.
 ฟิฟตี บาท
 ราคา 50 บาทคะ
- A: Here you are.
 เฮียร์ ยู อาร์
 นี่คะ
- B: Hmm..How long does it take to get to Chiangmai?
 ฮืม.. ฮาว ลอง ดาส อิท เทค ทู เกท ทู เชียงใหม่?
 ฮืม.. ไปเชียงใหม่ใช้เวลาานานเท่าไรคะ

A: About 1 hour.
อะเบาท วัน เฮาเออร์
ประมาณหนึ่งชั่วโมงค่ะ

B: Thank you.
แธ็งค คิว.
ขอบคุณค่ะ

๘ ป้อน้ำมัน (Gas station)

I would like to fill my car with gasoline. ไอ วูด ไลค ทู ฟิล มาย คาร์ วิธ แกซโซลีน.	ผมต้องการเติมน้ำมันรถครับ
How much does gasoline cost now? ฮาว มัช ดาส แกซโซลีน คอสท นาว?	ราคาตอนนี้อยู่ที่เท่าไรครับ
How much is it per litre? ฮาว มัช อิท เพอร์ ลิเทอะ?	ราคาลิตรละเท่าไรครับ

๘ Conversation ๘

A: where's the nearest gas station?
แวร์ เดอะ เนียร์เรสท แกส สเทเชิน?
ปั้มน้ำมันที่ใกล้ที่สุดอยู่ที่ไหนคะ

B: It's 200 meters away, on your left hand.
อิสท ทูฮันเดร์รีดซ มิเทอซ อะเวย์, ออน ยัวร์ เลฟท แฮนด์.
ไปอีก ๒๐๐ เมตรค่ะ อยู่ทางซ้ายมือของคุณนะคะ

A: Thank you.
แธ็งค คิว
ขอบคุณค่ะ

B: That's all right.
แดทส ออล ไรท์
ไม่เป็นไรคะ

At the gas station.

A: My car is out of gas.
มาย คาร์ อิท เอาท ออฟ แกส
รถของผมน้ำมันหมดครับ

B: How many litres do you want to fill it up?
ฮาว เมนิ ลิเทอซ ดู ยู ว็อนท ทู ฟิล อิท อัฟ?
คุณต้องการเติมน้ำมันกี่ลิตรดีครับ

A: Please fill it up.
พลีช ฟิล อีท อัฟ.
เต็มถังครับ

บทที่ ๑๖ การซื้อของ และต่อรองราคา

(Shopping and bargaining)

หลายท่านเดินทางไปต่างประเทศ ส่วนใหญ่แล้วก็มีจุดมุ่งหมายอยู่ที่การช้อปปิ้ง แหล่งช้อปปิ้งในต่างประเทศจะมีความแตกต่างกัน ทั้งเรื่องของราคาหรือแม้กระทั่งความสวยงามและคุณภาพ ในบทนี้เราจะศึกษาประโยคที่จำเป็นในการซื้อของ เช่นการถามหาสินค้า การบอกสินค้าที่ต้องการซื้อ การแสดงความคิดเห็น การถามราคา การต่อรองราคา วิธีการพูดหากยังไม่ต้องการซื้อสินค้า และการจ่ายเงิน

๘ การถามหาสินค้า (Asking for products)

ในการเลือกซื้อสินค้าเราจะมีวิธีการถามหาสินค้าที่เราต้องการอย่างไร

Do you sell bag? ดู ยู เซล แบกซ	คุณมีกระเป๋าขายหรือเปล่าคะ
Do you have this bag in black? ดู ยู แฮฟ ดิส แบก อิน แบลค?	คุณมีกระเป๋าแบบนี้สีดำไหมคะ
Do you have a skirt like this? ดู ยู แฮฟ อะ สเกิร์ต โลค ดิส?	คุณมีกระโปรงแบบนี้ไหมคะ
I want something like this. ไอ ว้อนท ซัมธิง โลค ดิส.	ฉันต้องการอันที่เหมือนกับอันนี้ค่ะ
Could you please show me another kind? คูด ยู พลีส โชว มี อะนาเธอะ ไคนด์?	ขอดูชนิดอื่นอีกได้หรือไม่คะ
Have you got a smaller size? แฮฟ ยู กอท อะ สمولเลอะ ไซส?	คุณมีขนาดเล็กกว่านี้ไหมคะ
Is this a free size? อิส ดิส อะ ฟรี ไซส์?	ตัวนี้ขนาดฟรีไซส์ไหมคะ
Have you got a free size? แฮฟ ยู กอท อะ ฟรี ไซส์?	คุณมีขนาดฟรีไซส์ไหมคะ
Are there any other colors? อา แดร์ เอนนี่ อาเธอะ คัลเลอะซ?	คุณมีสีอื่นอีกไหมคะ
Do you have the new ones? ดู ยู แฮฟ เดอะ นิว วันซ?	คุณมีอันใหม่อีกไหมคะ

- A: Can I help you?
แคน ไอ เฮลพ ยู?
มีอะไรให้ช่วยไหมคะ
- B: Do you have a jacket like this?
ดู ยู แอฟ อะ แจคเกต โลค ดิส?
คุณมีเสื้อแจคเก็ตแบบนี้ไหมคะ
- A: Yes, we have. Come this way, please.
เยส, วี แอฟ. คัม ดิส เวย์ พลีส
คะ มีคะ เชิญทางนี้คะ
- B: Do you have a black one?
ดู ยู แอฟ อะ แบลค วัน?
คุณมีสีดำไหมคะ
- A: Sure. Here you are.
ซัวร์ เฮียร์ ยู อา.
มีคะ นี่คะ
- B: It's quite big. Have you got a smaller size?
อิทส ไควท บิก. แอฟ ยู กอท อะ สโมลเลอะ ไซส?
มันใหญ่เกินไปนิดหนึ่งคะ คุณมีขนาดเล็กกว่านี้ไหมคะ
- A: Just a minute, please.
จัสท อะ มินิท, พลีส
กรุณารอสักครู่คะ

๘ การบอกสินค้าที่เราต้องการซื้อ

I'd like to buy a bag. ไอด โลค ทู บาย อะ แบก.	ฉันต้องการซื้อกระเป๋าหนึ่งใบคะ
I want to buy a T-shirt. ไอ ว้อนท ทู บาย อะ ที-เชิร์ต	ฉันต้องการซื้อเสื้อยืดหนึ่งตัวคะ
I want to buy a jacket. ไอ ว้อนท ทู บาย อะ แจคเกต.	ฉันต้องการซื้อเสื้อแจคเก็ตหนึ่งตัวคะ
I want some perfume. ไอ ว้อนท ซัม เพอร์ฟุม.	ฉันต้องการซื้อน้ำหอมคะ
May I see some watches? เม ไอ ซี ซัม วอชเชส?	ขอฉันดูนาฬิกาเรือนนี้หน่อยได้ไหมคะ
I will take this one. ไอ วิล เทค ดิส วัน.	ฉันต้องการซื้ออันนี้คะ

👉 Conversation 👈

- A: Good morning. May I help you?
กุด มอร์นิง. เม โอ เฮลฟ ยู?
สวัสดีค่ะ. มีอะไรให้ช่วยไหมคะ.
- B: I'd like to get a skirt like this, but I don't like the colour. Do you have the green one.
ไอด ไลค ทู เกท อะ สเกิร์ต ไลค ดิส, บัท โอ โด้นท์ ไลค เดอะ คัลเลอะ. ดู ยู แฮฟ เดอะ กรีน วัน
ฉันต้องการกระโปรงแบบนี้ค่ะ แต่ว่าไม่ชอบสีนี้ คุณมีสีเขียวไหมคะ
- A: Just a moment, please. I'll look for that.
จัสท อะ โอเมินท, พลีส. ไอล ลุก ฟอร์ แดท.
รอสักครู่ค่ะ ดิฉันจะลองหาให้ดูค่ะ
- B: O.K.
โอ เค
ค่ะ
- A: Here you are.
เฮียร์ ยู อา
นี่ค่ะ
- B: Thank you.
แธ็งค คิว. แคน โอ ทโร อิท ออน.
ขอบคุณค่ะ. ลองได้ไหมคะ
- A: Yes, go ahead.
เยส, โโก อะเฮด.
ค่ะ เชิญค่ะ

👉 การแสดงความคิด/ความรู้สึกที่มีต่อสินค้า

I like this colour. ไอ ไลค ดิส คัลเลอะ	ดิฉันชอบสีนี้
I don't like this colour. I prefer a yellow one. ไอ โด้นท์ ไลค ดิส คัลเลอะ. ไอ พรึเฟอร์ อะ เยลโล วัน.	ดิฉันไม่ชอบสีนี้ ดิฉันชอบสีเหลืองมากกว่า
It's rather old fashioned. อิทส ราเธอะ โอล แฟชั่นด.	มันออกจะดูเขยไปสักหน่อยค่ะ
It's too big. อิทส ทู บิก.	มันใหญ่เกินไปค่ะ.

It's too small. อิทส ทู สมอล.	มันเล็กเกินไปค่ะ
It's looks good. อิท ลุคซ กูด.	ดูดีทีเดียวค่ะ
These shoes are rather tight. I want the bigger ones. ดิส ชูซ อา ราเธอซ ไทท. ไอ ว้อนท เดอะ บิก เกอะ วันซ.	รองเท้าคู่นี้ค่อนข้างคับ ดิฉันอยากได้ขนาดใหญ่กว่านี้ค่ะ

👉 Conversation 👈

- A: Jane, Do you like these shoes?
เจน, ดู ยู ไลค ดิส ชูซ?
เจน คุณชอบรองเท้าคู่นี้ไหมครับ
- B: No, I don't like this style. I think it's not suitable for you.
โน, ไอ โด้นท ไลค ดิส สไทล. ไอ จึงค อิทส นอท ชูทอะเบิล ฟอร์ ยู
ไม่ค่ะ ฉันไม่ชอบสไตล์นี้ ฉันคิดว่ามันไม่เหมาะกับคุณ
- A: Really?
เรียลลิ?
จริงหรือครับ
- B: Yes, it's rather old fashioned.
เยส. อิทส ราเธอซ โอล-แฟชันด.
ใช่ค่ะ มันออกจะดูเขยๆ ไปสักหน่อย
- A: How about these ones?
ฮาว อะเบาท ดิส วันซ?
แล้วคู่นี้ล่ะครับ
- B: O.K. It looks great. But it's too expensive.
โอ.เค. อิท ลุคซ เกรท. บัท อิทส ทู เอกซเพนซิฟ.
ดูดีเลยค่ะ แต่มันแพงเกินไป
- A: That's all right. I'll take these ones.
แดทส ออล ไรท. ไอล เทค ดิส วันซ.
ไม่เป็นไรครับ ตกลงผมเอาคู่นี้

๘ การถามราคา

สินค้าประเภทต่าง ๆ ส่วนมากจะมีป้ายราคาติดไว้เป็นอย่างดี โดยที่เราไม่จำเป็นต้องสอบถามยกเว้นร้านที่เราไปซื้อชิ้นนั้นไม่มีป้ายราคาติดไว้เราจึงจำเป็นต้องสอบถาม การถามราคาในภาษาอังกฤษ สามารถถามได้หลายแบบดังนี้

How much is it? ฮาว มัช อิช อิท?	ชิ้นนี้ราคาเท่าไรคะ?
How much does it cost? ฮาว มัช ดาส อิท คอสท?	ราคาเท่าไรคะ?
How much is that for one? ฮาว มัช อิช แดท ฟอร์ วัน?	ของชิ้นนี้ราคาเท่าไรคะ
It's 100 bath. อิท อิช วัน ฮันเดรท บาท.	ราคาหนึ่งร้อยบาทค่ะ

๘ Conversation ๘

- A: Excuse me. What can I do for you?
เอ็คสคิวซ มี. วอท แคน ไอ ดู ฟอร์ ยู?
ขอโทษค่ะ. มีอะไรให้ช่วยไหมคะ
- B: I'd like to buy a digital camera. Which one would you recommend?
ไอด ไลค ทู บาย อะ ดิจิทัล แคมเมอเร. วิช วัน วูด ยู เรคคอมเมนด์?
ผมต้องการซื้อกล้องถ่ายรูปดิจิตอลครับ คุณจะแนะนำตัวไหนดีครับ.
- A: How about this one? It's the latest model.
ฮาว อะเบาท ดิส วัน? อิทส เดอะ เลทเทสท โมเดล
ตัวนี้เป็นอย่างไรคะ เป็นตัวใหม่ล่าสุดเลยคะ
- B: Is the guarantee is valid all over the world?
อิช เดอะ แกเรนท์ตี อิช แวลิด ออล โโอเวอะ เดอะ เวิลด์.
มีการรับประกันสินค้าทั่วโลกหรือไม่ครับ
- A: Yes. The guarantee is valid all over the world.
เยส. เดอะ แกเรนท์ตี อิช แวลิด ออล โโอเวอะ เดอะ เวิลด์.
ค่ะ การรับประกันมีทั่วโลกค่ะ
- B: How much does it cost?
ฮาว มัช ดาส อิท คอสท?
ราคาเท่าไรครับ
- A: 300 dollars.
ธรีฮันเดร็ด ดอลลาร์ซ
300 เหรียญค่ะ

B: Well. I'll take this one.
เวล. ไอล เทค ดิส วัน.
ฉันผมซื้อตัวนี้ครับ

๘ การต่อรองราคา

การซื้อสินค้าและการต่อรองราคาเป็นสิ่งที่ดีหากสินค้านั้นมีราคาแพงเกินไป ในบทนี้เราจะมาหัดพูดประโยคที่สามารถใช้ในการต่อรองราคาเมื่อซื้อสินค้า เพื่อให้มีราคาถูกลง แต่ในบางครั้งเราอาจจะต่อรองราคาไม่ได้ หากคนขายคิดว่าขายในราคาถูกแล้วจริง ๆ

Can I get a discount? แคน ไอล เกท อะ ดิสเคานท?	ลดราคาหน่อยได้ไหมคะ
Please discount the price. พลีส ดิสเคานท เดอะ ไพร์ซ.	ช่วยลดราคาหน่อยค่ะ
Could you give me a lower price? คูด ยู กิฟ มี อะ โลเวอะ ไพร์ซ?	ช่วยลดราคาให้หน่อยได้ไหมคะ
Can you lower the price? แคน ยู โลเวอะ เดอะ ไพร์ซ?	ลดราคาให้หน่อยได้ไหมคะ
Can I have it for 1,500 baht? แคน ไอล แฮฟ อิท ฟอร์ วัน เทาเซินด ไฟฟ ฮันเดร็ด บาท	1,500 บาทได้ไหมคะ

๘ Conversation ๘

A: How much do these shoes cost?
ฮาว มัช คูด ดิส ชูซ คอสท?
รองเท้าคู่นี้ราคาเท่าไรคะ?

B: 900 bath
ไนน์ ฮันเดรต บาท
เก้าร้อยบาทค่ะ

A: Can I get a discount?
แคน ไอล เก็ท อะ ดิสเคานท?
ลดราคาหน่อยได้ไหมคะ

B: Yes, ma'am. We are having a promotion now. We will give you a 5% discount from the price label.
เยส, แมม. วี อา แฮฟวิง อะ โพรโมเชิน นาว. วี วิล กิฟ ยู อะ ไฟฟ เพอเซนต์ ดิส
เคานท ฟรอม เดอะ ไพร์ซ เลเบล
ได้สิคะ ตอนนี้เรากำลังอยู่ในช่วงโปรโมชั่น สามารถลดได้ 5% จากราคาป้ายค่ะ

👉 ขอชมสินค้าก่อนนะ (Just looking)

เมื่ออยู่ในร้านขายสินค้า หรือห้างสรรพสินค้า แต่ว่าเรายังไม่ต้องการซื้อสินค้าชิ้นนั้น เราควรปฏิเสธผู้ขายอย่างสุภาพด้วยประโยคต่อไปนี้

I would like to look around here. ไอ วูด ไลค ทู ลุค อะรราวด เฮียร์.	ดิฉันขอเดินดูรอบ ๆ ก่อนค่ะ
I'm just looking around. ไอม จัสท ลุคคิง อะรราวด.	ขอดิฉันเดินดูก่อนนะค่ะ
I can't find what I want. ไอ แคนท ไฟนด์ วอท ไอ ว็อนท.	ดิฉันยังหาของที่ต้องการไม่เจอเลยค่ะ
I can't decide now. ไอ แคนท ดีไซด์ นาว.	ดิฉันยังตัดสินใจไม่ได้เลยค่ะ

👉 Conversation 👉

- A: Welcome, sir. What can I do for you?
เวลคัม, เซอร์. วอท แคน ไอ ดู ฟอร์ ยู?
ยินดีต้อนรับค่ะ มีอะไรให้ช่วยไหมคะ?
- B: That's all right. I'm just looking around.
ແທສ ອອດ ໂຣທ. ໂອມ ຈັສທ ລຸກຄິງ ອະຣາວດ.
ไม่เป็นไรค่ะ. ดิฉันขอเดินดูรอบ ๆ ก่อนค่ะ
- A: I see. Please let me know if you need some help.
ไอ ซี. พลีส เลท มิ โนว อีฟ ยู นีด ซัม เฮลพ.
ได้เลยค่ะ. กรุณาบอกนะคะ หากต้องการให้ช่วยเหลือ.
- B: Thank you
ແ້ງຄ ດິວ.
ขอบคุณค่ะ

👉 การจ่ายเงิน (Paying money)

การจ่ายเงินทำได้หลายวิธี บางครั้งอาจจ่ายโดยใช้บัตรเครดิต หรือบางครั้งอาจจ่ายเป็นเช็คหรือเงินสดก็แล้วแต่ความสะดวกของแต่ละคน แต่ก็ควรสังเกตว่าที่ร้านนั้นให้จ่ายแบบไหนได้บ้าง และควรตรวจเช็คราคาสินค้าให้ดีก่อน เพื่อป้องกันความผิดพลาด

Do you accept a credit card? ดู ยู แอคเซพท อะ แครดิท คาร์ด?	รับบัตรเครดิตไหมคะ
Can I pay by visa card? แคน ไอ เพ บาย วิซา คาร์ด?	จ่ายโดยบัตรวีซ่า ได้ไหมคะ

Visa and Master card are acceptable. วีซ่า แอนด์ มาสเตอร์การ์ด อา แอคเซพทะบิล	ใช้บัตรวีซ่า และมาสเตอร์การ์ดได้ค่ะ
Please sign here. พลีส ไชน์ เฮียร์.	กรุณาเซ็นตรงนื้ด้วยค่ะ
I only take cash. ไอ โอนลิ เทค แคช.	ดิฉันรับเงินสดเท่านั้นค่ะ
I don't have enough money. ไอ ดันท แฮฟ อินฟ มัันนิ	ผมมีเงินไม่พอครับ
Please give me a receipt. พลีส กิฟ มี อะ รีซีท.	ขอใบเสร็จด้วยค่ะ
Please wrap it up. พลีส แรพ อิท อัฟ.	ช่วยห่อให้ด้วยค่ะ

๘ Conversation ๘

A: Do you accept a credit card?

ดู ยู แอคเซพท อะ เครดิท คาร์ด
 คุณรับบัตรเครดิตไหมคะ

B: Visa and Master card are acceptable.

วีซ่า แอนด์ มาสเตอร์การ์ด อา แอคเซพทะบิล.
 ใช้บัตรวีซ่า และมาสเตอร์การ์ดได้ค่ะ

A: Fine. I will pay by Visa card.

ไฟน์. ไอ วิล เพ บาย วีซ่า คาร์ด
 ดีค่ะ งั้นดิฉันจะจ่ายด้วยบัตรวีซ่าค่ะ

B: Please sign here.

พลีส ไชน์ เฮียร์.
 กรุณาเซ็นชื่อตรงนื้ค่ะ

บทที่ ๑๗ ที่ภัตตาคาร

(At the restaurant)

การรับประทานอาหารในภัตตาคาร ร้านอาหาร หรือร้านพาสตาดู จะใช้ประโยคในการสั่งอาหารและเครื่องดื่มที่คล้าย ๆ กัน แต่แตกต่างกันตรงที่การรับประทานอาหารในภัตตาคารหรือร้านอาหารใหญ่ ๆ ที่มีลูกค้ามาก ๆ เราจำเป็นต้องมีการจองโต๊ะล่วงหน้า ในบทนี้จะศึกษาประโยคการจองโต๊ะอาหาร การถามหาโต๊ะที่จอง การสั่งอาหาร และการเรียกพนักงานเก็บเงิน

๘ การจองโต๊ะ (Reserving a Table)

A table for three, please. อะ เทเบิล ฟอร์ ธรี, พลีส.	ขอโต๊ะสำหรับ ๓ ที่นั่งค่ะ
Hello. I'd like to make a reservation for dinner tonight. เฮลโล. ไอด์ ไลค์ ทู เมค อะ เรเซอเวชัน ฟอร์ ดินเนอร์ ทูไนท์.	สวัสดีครับ ผมอยากจองโต๊ะสำหรับมื้อค่ำคืนนี้ครับ
Do you have a free table for me? ดู ยู แฮฟ อะ ฟรี เทเบิล ฟอร์ มี?	มีโต๊ะว่างสำหรับผมหรือไม่
Could you arrange for 5 persons? คูด ยู อะเรนจ ฟอร์ ไฟฟ เพอซันซ?	คุณมีโต๊ะว่างสำหรับ 5 คนไหม
We have a table for 2 persons only. วี แฮฟ อะ เทเบิล ฟอร์ ทู เพอซันซ โอนลิ.	เรามีโต๊ะสำหรับ 2 คนเท่านั้น.

๘ การถามหาโต๊ะที่จอง (Asking for Reserved Table)

เมื่อไปถึงภัตตาคาร พนักงานจะถามเราว่าเราได้ทำการจองโต๊ะไว้ล่วงหน้าหรือเปล่า ในกรณีที่จองโต๊ะอาหารไว้แล้ว เมื่อเราเดินเข้าไปในร้านอาหาร เราก็จะสามารถสอบถามพนักงานถึงโต๊ะที่เราจองไว้ได้เลย ซึ่งถ้าไม่จองโต๊ะไว้ล่วงหน้าก็อาจจะไม่มีที่นั่งสำหรับรับประทานอาหาร

I have a reservation. ไอ แฮฟ อะ เรสเซอร์เวชัน.	ดิฉันจองโต๊ะไว้แล้วค่ะ
Where is my seat? แวร์ อิช มาย ซีท?	ที่นั่งของดิฉันอยู่ตรงไหนคะ.
This way, please. ดิส เวย์ พลีส.	เชิญทางนี้ค่ะ

How many persons do you have in your party? ฮาว เมนิ เพอซันซ ดู ยู แฮฟ อิน ยัวร์ พาร์ตี?	มากันกี่ท่านคะ
I don't have a reservation. ไอ โด้นท์ แฮฟ อะ เรสเซอร์เวเชิน.	ดิฉันไม่ได้จองโต๊ะไว้ค่ะ.
Do you have any tables free? ดู ยู แฮฟ เอนนิ เทเบิลซ ฟรี?	มีโต๊ะว่างหรือเปล่าคะ
How long do I have to wait? ฮาว ลอง ดู ไอ แฮฟ ทู เวท?	ต้องคอยนานเท่าไรคะ
Please wait a minute. พลีซ เวท อะ มินิท.	กรุณารอสักครู่นะคะ

🍴 การสั่งอาหาร (Ordering From the Menu)

มารยาทในการสั่งอาหารที่ดี เพื่อความรวดเร็วและไม่ต้องรอนาน เราควรดูเมนูและเลือกอาหารที่จะรับประทานให้เรียบร้อยก่อนที่จะเรียกพนักงานในร้านมาเพื่อสั่งอาหาร โดยปกติตามร้านอาหารจะมีการแบ่งประเภทอาหารออกเป็น ๓ ประเภท คือ

- Appetizer แอปพิไทเซอะ อาหารเรียกน้ำย่อย
- Main course เมน คอร์ส อาหารจานหลัก
- Dessert ดีเซิร์ท ของหวาน

👉 พนักงานจะถามเราว่า

What would you like for an appetizer? วอท วูด ยู ไลค ฟอร์ แอน แอปพิไทเซอะ?	ต้องการรับอาหารเรียกน้ำย่อยอะไรดีคะ
What about the main course? วอท อะเบาท เดอะ เมน คอร์ส?	ต้องการรับอาหารจานหลักอะไรดีคะ
What would you like for the dessert? วอท วูด ยู ไลค ฟอร์ เดอะ ดีเซิร์ท?	ต้องการรับอะไรเป็นของหวานคะ
What would you like to drink? วอท วูด ยู ไลค ฟอร์ ดริงค?	ต้องการเครื่องดื่มอะไรดีคะ
Are you ready to order? อา ยู เรดี ทู ออเดอะ?	คุณพร้อมจะสั่งอาหารหรือยังคะ
What would you like to order? วอท วูด ยู ไลค ทู ออเดอะ?	ต้องการสั่งอาหารอะไรบ้างคะ

👉 หากยังไม่รู้ว่าจะสั่งอาหารอะไร เราสามารถสอบถามจากพนักงานได้ว่ามีเมนูพิเศษอะไรบ้างในวันนี้

What is today's special? วอท อิช ทุเดย์ส สเปเชียล?	วันนี้มีอาหารพิเศษอะไรบ้างคะ
What will you recommend? วอท วิล ยู เรคคอมเมนด์?	กรุณาแนะนำอาหารที่น่าสนใจให้ด้วยค่ะ
Do you have Tom Yum Kung? ดู ยู แฮฟ ตัม ยำ กุ้ง?	คุณมีต้มยำกุ้งไหมคะ

👉 เราสามารถสั่งอาหารโดยใช้ประโยคต่อไปนี้

I'll have a cup of coffee. ไอล แฮฟ อะ คัพ ออฟ คอฟฟี่.	ฉันขอกาแฟถ้วยหนึ่งค่ะ
I would like beef steak, please. ไอ วูด ไลค บีฟ สเตค, พลีส.	ฉันต้องการสเต็กเนื้อวัวค่ะ
I would like this and this. ไอ วูด ไลค ดิส แอนด์ ดิส.	ฉันต้องการสิ่งนี้ และสิ่งนี้ค่ะ
My order still hasn't arrived" มาย ออเดอะ สทิล แฮสซินท์ อโรว.	อาหารที่สั่งไปยังไม่ได้เลยนะคะ

🗨 Conversation 🗨

A: Do you have any specials?

ดู ยู แฮฟ เอนี่ สเปเชียลส์?
มีอาหารพิเศษอะไรบ้างไหมครับ

B: Today we have Green Papaya Salad and Rice Noodles with Fish Curry.

ทูเด วิ แฮฟ กรีน ปาปาย่า สลัด แอนด์ ไรซ์ นู้ดเดิ้ลส วิธ ฟิช เคอริ
วันนี้เรามีส้มตำและขนมจีนน้ำยากะ

A: I don't eat spicy food.

ไอ โดนต์ อีท สไปซี่ ฟู้ด.
ผมไม่ทานอาหารเผ็ดครับ

B: So, I'd recommend vegetable soup.

โซ, ไอด์ เรคคอมเมนด์ เวจททะเบิล ซุป.
งั้นฉันขอแนะนำซุปผักค่ะ

- A: O.K. for my starter I'll have the vegetable soup, and for my main course the steak, please.
โอ.เค. พอร์ มาย สตาร์ทเตอร์ ไอล์ แอฟ เดอะ เวเจทเทเบิล ซุป, แอนด์ พอร์ มาย เมนคอร์ส เดอะสเต็ก, พลีส.
ตกลงครับ ผมขอเริ่มด้วยซุปและขอสเต็กเป็นจานหลัก
- B: How would you like your steak? Rare, medium or well-done?
ฮาว วู้ด ยู ไลค์ ยัวร์ สเต็ก? แร, มีเดียม, ออ เวล-ดั้น?
คุณต้องการสเต็กแบบไหน ไม่สุกสุกปานกลาง หรือสุก
- A: Well – done, please.
เวล – ดั้น, พลีส.
แบบสุก ครับ
- B: Would you like anything else?
วู้ด ยู ไลค์ เอ็นนี่อิง แอลส์?
ต้องการอะไรเพิ่มอีกมั้ยคะ
- A: Nothing else, thank you.
นออิง แอลส์, แธ็ง คิว.
ไม่แล้วครับ ขอขอบคุณ

๘ เก็บเงินด้วย (Check, please)

Check, please. เช็ค, พลีส.	คิดเงินด้วยค่ะ
How much is it altogether? ฮาว มัช อิช อิท ออลทูกะเออะ?	ทั้งหมดเท่าไรคะ
How much does it cost? ฮาว มัช ดาส อิท คอสท?	เท่าไรคะ
Just a moment please, we are checking. จัสท อะ โมเมนท พลีส. วี อา เช็คคิง	กรุณารอสักครู่นะคะ เรากำลังคิดเงินอยู่

๘ Conversation ๘

- A: Could we have the bill, please?
คู้ด วี แอฟ เดอะ บิล, พลีส?
กรุณาคิดเงินด้วยครับ
- B: In a moment, sir.
อิน อะ โมเมนท, เซอร์.
สักครู่ค่ะ

B: That's 1,250 Baht, Sir.
แต่ทสี่ วัน เหาซันด์ ทุ ฮันเดรท แอนด์ ฟิฟตี้ บาท, เซอร์.
ทั้งหมด 1,250 บาท ค่ะ

A: Do you accept credit cards?
ดู ยู แอคเซพ เครดิท คาร์ด?
รับบัตรเครดิตไหมครับ

B: Yes, sure.
เยส, ซัวร์
ค่ะ รับค่ะ

บทที่ ๑๘ โรงแรม

(At hotel)

โรงแรมเป็นอีกทางเลือกหนึ่งที่คอยอำนวยความสะดวกในเรื่องที่พักให้กับนักท่องเที่ยว ซึ่งจะเป็นที่นิยมมาก การเข้าพักในโรงแรมสามารถจองล่วงหน้า และไม่ได้จองล่วงหน้า ได้ อย่างไรก็ตามเราก็ต้องมีการสนทนากับเจ้าหน้าที่โรงแรม เพื่อการติดต่อเข้าพัก ในบทนี้มีประโยคสนทนาเกี่ยวกับเรื่องนี้ให้ทราบ

๘ การแจ้งเข้าพัก (Check In)

➡ กรณีจองไว้ล่วงหน้า

เมื่อเราได้ทำการจองห้องพักไว้เป็นที่เรียบร้อยแล้ว เมื่อไปถึงโรงแรมเราก็สามารถถามถึงห้องพักที่ได้ทำการจองไว้กับพนักงานได้ทันที

I have a reservation in the name of Sara. ไอ แฮฟ อะ เรสเซอร์เวชัน อิน เดอะ เนม ออฟ ซารา	ดิฉันจองห้องพักไว้ในนามคุณซาราค่ะ
I have a reservation for a single. ไอ แฮฟ อะ เรสเซอร์เวชัน ฟอร์ อะ ซิงเกิล.	ฉันจองห้องเดี่ยวเอาไว้ค่ะ
I have booked a double room. ไอ แฮฟ บุค อะ ดับเบิล รูม.	ฉันจองห้องเตียงคู่เอาไว้ค่ะ
I have a reservation. My reservation number is 4086. ไอ แฮฟ อะ เรสเซอร์เวชัน. มาย เรสเซอร์เวชัน นัมเบอร์ อีส 4086.	ฉันจองห้องพักเอาไว้ค่ะ หมายเลขรับจองคือ 4086

☞ Conversation ☞

A: Good afternoon, How can I help you?

กุด ออฟเดอะนู่น, แคน ไอ เฮลป ยู?
สวัสดีครับ มีอะไรให้ช่วยไหมครับ

B: I have booked a double room.

ไอ แฮฟ บุคค อะ ดับเบิล รูม
ฉันจองห้องเตียงคู่เอาไว้ค่ะ

A: What's your name?

วอทส ยัวร์ เนม?
ชื่ออะไรครับ

B: Sirinan Prada

สิรินันท์ ปราดา
สิรินันท์ ปราดา ค่ะ

A: Please fill in the registration form.

พลีส ฟิล อิน เดอะ เรจิสเทรเชิน ฟอรัม.
กรุณากรอกแบบฟอร์มลงทะเบียนด้วยครับ.

This is a key to your room, here you are.

ดิส อีส อะ คีย์ ทู ยัวร์ รูม, เฮียร์ ยู อา
นี่ครับกุญแจห้องของคุณ

B: Thank you

แธ็งค คิว.
ขอบคุณค่ะ

☞ กรณีไม่ได้จองไว้ล่วงหน้า

เมื่อไปถึงจุดหมายปลายทางแล้วยังไม่มีที่พัก ส่วนมากผู้เดินทางก็จะเข้าพักในโรงแรมเพราะมีให้เลือกมากมาย หลากหลายแบบแล้วแต่ความพอใจ ในส่วนนี้เรามาดูประโยคที่จำเป็นต้องใช้ในการติดต่อขอเช่าห้องพักในโรงแรม

I don't have a reservation. ไอ ดันท แฮฟ อะ เรสเซอร์เวเชิน.	ดิฉันไม่ได้จองห้องพักไว้ค่ะ
Do you have a vacant room? ดู ยู แฮฟ อะ เวคันท รูม?	คุณมีห้องว่างไหมคะ
I would like a double room for tonight. ไอ วูด लाйт อะ ดับเบิล รูม ฟอ์ ทูไนท.	ดิฉันต้องการห้องเตียงคู่สำหรับคืนนี้ค่ะ

👉 คำถามจากพนักงาน

What kind of room would you like? วอท ไคน์ด ออฟ รูม วูด ยู ไลค?	ต้องการห้องพักแบบไหนคะ
How long do you plan to stay? ฮาว ลอง ดู ยู แพลน ทู สเตย์?	ต้องการพักนานเท่าไรคะ
Could you tell me your name, please? คูด ยู เทล มี ยัวร์ เนม, พลีส?	ขอทราบชื่อคุณด้วยค่ะ
May I have your, please? เม ไอ แฮฟ ยัวร์ เนม พลีส?	ขอทราบชื่อคุณด้วยค่ะ
Could you spell your name, please? คูด ยู สเปล ยัวร์ เนม, พลีส?	ช่วยสะกดชื่อของคุณให้ด้วยค่ะ
Please fill in the registration form. พลีส ฟิล อิน เดอะ เรจิสเทรเชิน ฟอรัม.	กรุณากรอกแบบฟอร์มลงทะเบียนให้ ด้วยค่ะ

👉 การสอบถามข้อมูลจากพนักงาน

How much is a day? ฮาว มัช อิช อะ เดย์?	ค่าห้องพักวันละเท่าไรคะ
How much is it per night? ฮาว มัช อิช อิท เพอ ไนท์?	ค่าห้องพักคืนละเท่าไรคะ
What time is the check out time? วอท ไทม อิช เดอะ เช็ค เอาท ไทม์	เวลาเช็คเอาท์กี่โมงคะ

Do you have a better room? ดู ยู แฮฟ อะ เบทเทอะ รูม?	คุณมีห้องพักที่ดีกว่าห้องนี้หรือไม่
Is breakfast included? อิช เบรคฟาสท อินคลูดติด	รวมค่าอาหารเช้าด้วยไหมคะ

๘ Conversation ๘

- A: Excuse me, do you have a vacant room?
เอคสคิ้วซ มี, ดู ยู แฮฟ อะ เวคีนท รูม?
ขอโทษค่ะ ไม่ทราบว่ายังมีห้องว่างให้เช่าไหมคะ
- B: What type of room would you like to book?
วอท ไทพ ออฟ รูม วูด ยู ไลค ทู บุค?
คุณต้องการห้องแบบไหนคะ
- A: A single room.
อะ ซิงเกิล รูม.
ต้องการห้องเดี่ยวค่ะ
- B: Please wait a moment.
พลีซ เวท อะ โมเมนท.
กรุณารอสักครู่ค่ะ
I'm sorry, but the single room are all booked"
ไอม ซอรี, บัท เดอะ ซิงเกิล รูมซ อา ออล บุคค.
เสียใจด้วยค่ะ ห้องเตียงเดี่ยวถูกจองหมดแล้วค่ะ
- A: Well, is there a double room available?
เวล, อิช แดร์ อะ ดับเบิล รูม อะเวลละเบิล?
ถ้าฉัน มีห้องเตียงคู่ว่างไหมคะ
- B: Let me see.... Yes, there is a double room available.
เลท มี ซี... เยส, แดร์ อิช อะ ดับเบิล รูม อะเวลละเบิล.
ขอดูก่อนค่ะ, ค่ะ มีห้องว่างอยู่ค่ะ
- A: How much is it per night?
ฮาว มัช อิช อิท เพอร์ ไนท์?
ค่าห้องคืนละเท่าไรคะ
- B: 150 dollars.
อะฮันเดร็ดฟิฟตี ดอลลาร์
ร้อยห้าสิบบ ดอลลาร์ค่ะ
- A: That would be fine.
แดท วูด บี ไฟน์
ตกลงค่ะ
- B: Please fill in the registration form.
พลีซ ฟิล อิน เดอะ เรจิสเทรเชิน ฟอรัม.
กรุณากรอกแบบฟอร์มลงทะเบียนด้วยค่ะ

👉 ปัญหาเรื่องห้องพัก (The room's problem)

Hello, room number 303 has a problem. เฮลโล, รুম นัมเบอร์ ทรี โอ ทรี แอส ออะ พรอบเลิม	สวัสดีค่ะ ห้องหมายเลข 303 มีปัญหาค่ะ
Room 303 can't be opened. รุม ทรี โอ ทรี แคนท บี โอเพนด.	ห้องหมายเลข 303 ไม่สามารถเปิดได้
The telephone in my room is out of order. เดอะ เทเลโฟน อิน มาย รุม อิช เอาท ออฟ ออเดอะ.	โทรศัพท์ห้องฉันไม่สามารถโทรได้ค่ะ
The shower doesn't work. เดอะ ชาวเวอะ ดาสซีนท เวิร์ค.	น้ำที่ฝักบัวไม่ไหลครับ
I've been waiting for a maid for a long time. ไอฟ บีน เวทิง ฟอร์ ออะ เมด ฟอร์ อะลอง ไทม.	ฉันรอแม่บ้านนานมากแล้วค่ะ
Why don't you give me a single room? วาย โด้นท ยู กิฟ มี ออะ ซิงเกิล รุม?	ทำไมคุณไม่จัดห้องเดี่ยวให้ฉันคะ
May I change the room? เม ไอ เซนจ เดอะ รุม	ฉันขอเปลี่ยนห้องได้ไหมคะ

👉 ขอใช้แผนกบริการห้องพัก (Room service)

I would like a newspaper. Could you take it to me? ไอ วูด लाค ออะ นิวสเพเพอะ. คูด ยู เทค อิท ทู มี?	ผมต้องการหนังสือพิมพ์. ช่วยหยิบมาให้ผมได้ไหมครับ
Could you please take a meal to me? คูด ยู พลีส เทค ออะ มีล ทู มี	ช่วยเอาอาหารมาให้หน่อยได้ไหมคะ
Could you please change my room for me? คูด ยู พลีส เซนจ มาย รุม ฟอร์ มี?	กรุณาเปลี่ยนห้องให้ดิฉันหน่อยได้ไหมคะ
Could you please clean my room? คูด ยู พลีส คลีน มาย รุม?	กรุณาทำความสะอาดห้องให้ด้วยค่ะ

👉 Conversation 👉

- A: Hello, customer service?
เฮลโล, คัสเทิมเมอร์ เซอร์วิซ?
สวัสดีค่ะ แผนกบริการลูกค้าใช่ไหมคะ?
- B: Yes, it is, can I help you?
เยส, อิท อิช, แคน ไอ เฮลพ ยู?
ใช่ค่ะ มีอะไรให้ช่วยไหมคะ

- A: I would like to order some beer.
ไอ วูด ไลค ทู ออเดอะ ซัม เบียร์
ฉันต้องการสั่งเบียร์ค่ะ
- B: What is your room number?
วอท อิช ยัวร์ รুম นัมเบอร์?
ห้องไหนคะ
- A: 726
เซฟเวิน ทู ซิก.
726 ค่ะ
- B: Please wait for 15 minutes, we will take it to your room.
พลีส เวท ฟอร์ ฟิฟทีน มินิทส, วี วิล เทค อิท ทู ยัวร์ รুম.
กรุณารอ 15 นาทีค่ะ เราจะนำไปให้คุณที่ห้องค่ะ
- A: Thank.
แธงคซ.
ขอบคุณค่ะ

✈ การแจ้งคืนห้องพัก (Check out)

My name is David. I'd like to check out, please. มาย เนม อิช เดวิด. ไอ ด ไลค ทู เช็ค เอาท, พลีส.	ผมชื่อเดวิดครับ ต้องการคืนห้องพักครับ
check out, please. เช็ค เอาท, พลีส.	คืนห้องพักครับ
Can I check out now? แคน ไอ เช็ค เอาท นาว?	ผมคืนห้องพักตอนนี้ได้ไหมครับ
What time do I have to check out? วอท ไทม ดู ไอ แสฟ ทู เช็ค เอาท?	ฉันต้องออกจากห้องพักเวลาเท่าไรคะ
You have to check out at 6 o'clock. ยู แสฟ ทู เช็ค เอาท แอท ซิกซ์ โอ'คลอค	คุณต้องออกจากที่พักเวลา 6 นาฬิกา
This is a key of the room number 403. ดิส อิช อะ คีย์ ออฟ เดอะ รুম นัมเบอร์ โฟร์ โอ ธรี	นี่คือกุญแจห้อง 403 ค่ะ
I want to return the key of my room. ไอ ว็อนท ทู รีเทิร์น เดอะ คีย์ ออฟ มาย รুম.	ผมต้องการคืนกุญแจห้องพักครับ

๘ Conversation ๘

- A: I would like to check out of room 510
ไอ วูด ไลท ทู เช็ค เอาท์ ออฟ รูม ไฟฟ วัน โอ
ผมต้องการเช็คเอาท์ห้องพักหมายเลข 510 ครับ
- B: Could you please return the key?
คูด ยู พลีส รีเทิร์น เดอะ คีย์?
ขอกุญแจห้องคืนด้วยค่ะ
- A: Here you are.
เฮียร์ ยู อา.
นี่ครับ
- B: Thank you, I hope that you will come back here again.
แธ็งคิง คิว, ไอ โฮป แดท ยู วิล คัม แบค เฮียร์ อะเกน.
ขอบคุณค่ะ หวังว่าคงกลับมาใช้บริการที่นี่อีกนะคะ
- A: Sure.
ซัวร์
ครับ

บทที่ ๑๙ การสนทนาทางโทรศัพท์ (Telephoning)

๘ สวัสดีค่ะ ที่นี่ (Hello. This is...)

- Susan: Hello. This is Samutprakran transportation office.
May I help you?
เฮลโล. ดีส อีส สมุทรปราการ ทรานสปอเตชั่น ออฟฟิศ. เม ไอ เฮลพ ยู?
สวัสดีค่ะที่นี้สำนักงานขนส่งจังหวัดสมุทรปราการ มีอะไรให้ช่วยมั๊ยคะ
- Preecha: Hello. May I speak to Susan, please?
เฮลโล. เม ไอ สปีค ทู ซูซาน, พลีส?
สวัสดีครับ ขอพูดกับซูซาน ครับ
- Susan: Susan's speaking.
ซูซาน สปีคกิ้ง
ซูซานกำลังรับสายค่ะ

๘ ผมอยากพูดกับคุณ.... ค่ะ (I'd like to speak to....., please.)

- Susan: Good morning. This is Samutprakran transportation office.
Can I help you?
กุด มอร์นิง. ดีส อีส สมุทรปราการ ทรานสปอเตชั่น ออฟฟิศ.
แคน ไอ เฮลพ ยู?
สวัสดีค่ะ ที่นี้สำนักงานขนส่งจังหวัดสมุทรปราการ มีอะไรให้ช่วยไหมคะ
- Preecha: This is Preecha Makploy speaking. I'd like to speak to
Mr. Somkid, please.
ดีส อีส ปรีชา มากพลอย สปีคกิ้ง. ไอด์ ไลด์ ทู สปีค ทู มิสเตอร์ สมคิด, พลีส.
ผมปรีชา มากพลอย พูดครับผมขอพูดกับคุณสมคิดหน่อยครับ
- Susan: Hold the line, please.
โฮลด์ เดอะ ไลน์, พลีส.
กรุณาถือสายรอสักครู่นะคะ

๘ การต่อ/โอนสายโทรศัพท์ (Transferring a call.)
...อยู่ในสาย (...is on the line.)

- Susan: Preecha, Miss Fang wants to talk to you. She is on the line.
 ปรีชา. มิส ฟาง ว่างสน ทู ทอล์ค ทู ยู. ซี อีส ออน เดอะ ไลน์.
 ปรีชา คุณฟาง ต้องการจะคุยกับคุณเธออยู่ในสายค่ะ
- Preecha: Put her through, please.
 พุท เฮอ ธรู, พลีส.
 โอนสายมาเลยครับ

๘ คุณช่วยโอนสายผมไปที่คุณ...ได้ไหมครับ
(Could you put me through to..., please?)

- Preecha: Could you put me through to Miss Fang, please?
 คู้ด ยู พุท มี ธรู ทู มิส ฟาง, พลีส?
 คุณช่วยโอนสายผมไปที่คุณฟาง ได้ไหมครับ?
- Susan: Hold on for a few minutes.
 โฮลด์ ออน ฟอร์ อะ ฟิว มินนิทส.
 ถือสายรอสักคู่คะ

๘ ดิฉันจะโอนสายคุณไปให้คุณ... (I'll put you through...)

- Preecha: I'm calling from Rangsit Home for Babies. Could you tell me about this year's budget?
 ไอม์ คอลลิ่ง ฟรอม รังสิต โฮม ฟอร์ เบบีส์. คู้ด ยู เทล มี อะแบ้าท์ ดิส เยียส์ บัดเจท?
 ผมโทรจากสถานสงเคราะห์เด็กอ่อนรังสิต คุณช่วยให้ข้อมูล เกี่ยวกับงบประมาณของปีนี้ได้ไหมครับ
- Susan: Would you hold on a moment please? I'll put you through to the director.
 วู้ด ยู โฮลด์ ออน อะ โมเมนท์ พลีส? ไอล์ พุท ยู ธรู ทู เดอะ ไดเรคเตอร์
 ถือสายรอสักครู่ได้ไหมคะ ดิฉันจะโอนสายคุณไปให้ผู้อำนวยการค่ะ

๘ เมื่อผู้ที่เราต้องการสนทนาด้วยไม่อยู่ (Target person unavailable)

- Susan: May I speak to Miss. Fang, please?
 เม ไอ สปีค ทู มิส. ฟาง, พลีส?
 ขอพูดกับคุณฟางค่ะ
- Preecha: I'm afraid she is out for lunch.
 ไอม อะเฟรด แดท ซี อีส เอาท์ พอร์ ลันช.
 ผมเกรงว่าเขาจะออกไปรับประทานอาหารกลางวันครับ
- Preecha: May I speak to Mr. Suthee, please?
 เม ไอ สปีค ทู มิสเตอร์ สุธี, พลีส?
 ขอพูดกับคุณสุธีครับ
- Susan: I'm sorry, but he's in a meeting right now.
 ไอม ซอรี, บัท ฮีส อิน อะ มีทิง ไรท์ นาว.
 ขอโทษด้วยนะคะ ตอนนี้เขาติดประชุมอยู่ค่ะ

๘ การรับฝากข้อความ (Leaving a message)

- Susan: Would you like to leave a message?
 วู้ด ยู ไลค์ ทู ลีฟ อะ เมสเสจ?
 จะฝากข้อความไว้ไหมคะ
- Preecha: Yes. Please ask him to call me back when he is free.
 เยส. พลีส อาสค ฮิม ทู คอล มี แบ็ค เวน ฮี อีส ฟรี.
 ได้ครับ กรุณาบอกว่าถ้าว่างให้โทรกลับมาหาผมด้วย.
- Susan: Certainly. Who's calling please?
 เซอเท็นลี. ฮูส คอลลิง พลีส?
 แน่นนอนค่ะ ไม่ทราบว่าคุณเรียนสายคุณอะไรคะ
- Preecha: My name's Preecha.
 มาย เนมส ปรีชา.
 ผมชื่อปรีชาครับ
- Susan: And what's your telephone number?
 แอนด์ วอทส ยัวร์ เทเลโฟน นัมเบอร์?
 ขอทราบเบอร์ของคุณด้วยค่ะ

- Preecha: My number is 0-2868-4102.
 นาย นัมเบอร์ อีส โอ-ทู เอ็ท ซิก เอ็ท-โฟ วัน โอ ทู.
 เบอร์ของผมคือ 0-2868-4102.
- Susan: O.K. I'll give this message to Mr. Somsak as soon as possible.
 โอ.เค. ไอล กัฟ ดีส เมสเสจ ทู มิสเตอร์ สมศักดิ์ แอส ซูน แอส พอสซิเบิล.
 ตกลงค่ะ ดิฉันจะรีบนำข้อความนี้ให้แก่คุณสมศักดิ์เร็วที่สุดค่ะ
- Preecha: Thank you very much. Goodbye.
 แธ็ง คิว เวิร์ มัช กู๊ดบาย.
 ขอขอบคุณมากครับ สวัสดีครับ

๘ จะฝากข้อความไว้ไหมคะ (Can I take a message?)

- Susan: Can I take a message?
 แคน ไอ เทค อะ เมสเสจ?
 จะฝากข้อความไว้ไหมคะ
- Preecha: No, that's all right. I'll call back later.
 โน, แดทส ออล ไรท์. ไอล คอล แบ็ค เลเทอ.
 ไม่เป็นไรครับ เดี๋ยวผมจะโทรมาใหม่

๘ ความขัดข้องทางโทรศัพท์ (Problem on the phone)

- Preecha: Could you tell him to pick me up at 7 p.m.
 คู้ด ยู เทล ฮิม ทู พิค มี อัฟ แอท เซเว่น พี.เอ็ม.
 คุณช่วยบอกให้เขามารับผมตอน 1 ทุ่ม ได้ไหมครับ.
- Susan: I didn't catch that. Could you repeat that please?
 ไอ ดิดด์ัน แคทช แดท. คู้ด ยู รีพีท แดท พลีส?
 ดิฉันได้ยินไม่ถนัดค่ะ กรุณาทวนซ้ำได้ไหมคะ
- Preecha: I'll meet him at The Mall Department Store.
 ไอล มีท ฮิม แอท เดอะ มอลล์ ดีพาร์ทเม้นส์โตร์.
 ผมจะไปพบเขาที่ห้างสรรพสินค้าเดอะมอลล์
- Susan: I'm sorry, but I didn't hear that. Could you speak up, please?
 ไอม์ ซอรี, บัท ไอ ดิดด์ัน เฮีย แดท. คู้ด ยู สปีค อัฟ, พลีส?
 ขอโทษค่ะ ดิฉันไม่ได้ยิน กรุณาพูดดังขึ้นได้ไหมคะ

- Preecha: Hello, I'm Preecha Makploy from Thanyaburi Home for the Destitute. I'd like to speak to Mr. Soonthorn, please.
 เฮลโล, ไอม์ ปรีชา มากพลอย พรอม ธัญบุรี โฮม ฟอร์ เดอะ เดสทิทิว.
 ไรต์ ไลค์ ทู สปีค ทู มิสเตอร์ สุนทร, พลีส.
 สวัสดีครับ ผมชื่อปรีชา มากพลอยจากสถานสงเคราะห์คนไร้ที่พึ่ง ธัญบุรี
 ผมขอพูดกับคุณสุนทร ครับ
- Susan: Could you speak a little slower, please?
 คู้ด ยู สปีค อะ ลิตเติล สโลเวอ์, พลีส?
 กรุณาพูดช้า ๆ หน่อยได้ไหมคะ
- Preecha: Hello. Is that Ms. Toy's house?
 เฮลโล. อีส แดท มิส ตอยส เฮ้าส์?
 สวัสดีครับ บ้านคุณตอยใช่ไหมครับ
- Susan: Sorry. This is Phimai Self-help Land Settlement. I think you must have the wrong number.
 ซอรี. ดีส อีส พิมาย เซลฟ-เฮลพ แลนด์ เซทเทิลเม้นท์. ไอ จิ้งค์ ยู มัสท
 แฮฟ เดอะ รวง นัมเบอร์.
 ขอโทษนะคะ ที่นี่นิคมสร้างตนเองพิมาย ดิฉันคิดว่าคุณคงโทรผิดแล้วละ
 ค่ะ.

บทที่ ๒๐ การบอกที่ตั้งสถานที่

(Indicating where a place is)

๘ คุณช่วยบอกหน่อยได้ไหมคะว่า...อยู่ตรงไหน ๘

Could you tell me where...?

Susan: Could you tell me where the Vehicle inspection is?

คู่ต ยู เทล มี แว เดอะ วีเคิล อินสเปคชั่น อีส?

คุณช่วยบอกหน่อยได้ไหมคะว่างานตรวจสภาพรถยนต์อยู่ตรงไหน

Preecha: Just turn right at the next building and you'll see it.

จัสท เทิน ไรท์ แอท เดอะ เน็คซท บิลดิ้ง แอนด์ ยู ล ซี อิท.

เลี้ยวขวาตรงตึกถัดไปคุณก็จะเห็นครับ

๘ ไปทางไหนคะ Which way is...? ๘

Susan: Which way is the Department of Land Transport?

วิซ เว อีส เดอะ ดีพาร์ตเมนต์ ออฟ แลนด์ ทรานสปอร์ต?

กรมการขนส่งทางบกไปทางไหนคะ

Preecha: It's located on the Phonyongtin Road. Opposite the Jajujux market. From here, just cross over the bridge and turn left at the traffic light. The Department is on your right hand side.

อิทส์ โลเคเทด ออน เดอะ พหลโยธิน ไรด์. ออฟโพสิท เดอะ จตุจักร

มาร์เก็ต ฟรอม เฮียร์, จัสท ครอส โอเวอร์ เดอะ บริดจ์ แอนด์ เทิน เลฟท์

แอท เดอะ ทราฟฟิค ไลท์. เดอะ ดีพาร์ตเมนต์ อีส ออน ไรท์

แฮนด์.

กรมฯ ตั้งอยู่บนถนนพหลโยธิน ตรงข้ามสวนจตุจักร จากตรงนี้ ข้าม

สะพานแล้วเลี้ยวซ้ายตรงสัญญาณไฟจราจร กรมฯ อยู่ทางขวามือ

ของคุณครับ

๘ ฉันจะไปทางนี้หรือทางนั้นดีคะ Should I go this way or that way? ๘

Susan: Should I go this way or that way?

ชู้ด ไอ โท ดีส เว ออ แดท เว?

ดีฉันจะไปทางนี้หรือทางนั้นดีคะ

Preecha: That way. Walk straight and it's the second building on the left.

แต่ที เวย. วอลค สเตรท แอนด์ อิทส เดอะ เซคันด์ บิลดิ้ง ออน เดอะ เลฟท์.
ทางนั้นซิคครับ เดินตรงไปมันเป็นตึกที่สองทางซ้ายมือครับ

๘ ถนนสายนี้ไป...หรือเปล่าคะ Does this street go to...? ๘

Preecha: Does this street go to the Rayong transportation office?

ดาส ดีส สตรีท โก ทู เดอะ ระยอง ทรานสปอเตชัน ออฟฟิศ?
ถนนสายนี้ไปสำนักงานขนส่งจังหวัดระยอง หรือเปล่าครับ

Susan: Yes, go straight before the traffic light and you will see the Office on your left.

เยส, โก สเตรท บีฟอร์ เดอะ ทราฟฟิค लाइट แอนด์ ยู วิล ซี เดอะ ออฟฟิศ
ออน ยัว เลฟท์.

ใช่ค่ะ ตรงไปก่อนถึงสัญญาณไฟจราจร และคุณจะได้เห็นสำนักงานอยู่ซ้ายมือ
คุณค่ะ

๘ รถเมล์สายนี้ผ่าน...ไหมคะ Does this bus pass...? ๘

Susan: Does this bus pass Department of Land Transport?

ดาส ดีส บัส พาส ดีพาร์ทเมนท์ ออฟ แลนด์ ทรานสปอร์ต?
รถเมล์สายนี้ผ่านกรมการขนส่งทางบกไหมคะ

Preecha: No, you should take a bus number 7.

โน, ยู ชู้ด เทค อะ บัส นัมเบอร์ เซเว่น.

ไม่ผ่านครับ คุณต้องขึ้นรถเมล์ สาย 7 ครับ

บทที่ ๒๑ ความเจ็บไข้ได้ป่วย (Illness)

ถ้าเรารู้สึกไม่ค่อยสบายก็ควรจะรีบไปหาหมอเพื่อทำการรักษา ซึ่งอาจจะยากเมื่อต้องบอกอาการกับหมอเป็นภาษาอังกฤษ แต่อย่างไรก็ตามเราควรที่จะฝึกพูดบอกอาการหมอให้ชัดเจนว่าเป็นอะไร เจ็บที่ใด รู้สึกอย่างไร เพื่อหมอจะได้เข้าใจและทำการรักษาได้ถูกต้องตรงกับอาการที่ป่วย

จะพูดอย่างไรเมื่อเป็นคนไข้ใหม่

I haven't got a patient card yet. ไอ แฮฟวินท กอท อะ เพเชนท คาร์ เย็ท	ดิฉันยังไม่มีบัตรคนไข้ค่ะ
I'm new here. ไอม นิว เฮียร์	ดิฉันเป็นคนไข้ใหม่ค่ะ
I don't have an appointment. ไอ ดันท แฮพ แอน อะพอยเมินท.	ดิฉันไม่ได้นัดคุณหมอไว้ค่ะ

คำพูดที่มักจะได้ยินเมื่อเราป่วย

Are you sick? อา ยู ซิค?	คุณป่วยหรือคะ
What's the problem? วอทส เดอะ พรอบเลิม?	เป็นอะไรมาคะ
What's the matter? วอทส เดอะ แมทเธอะ?	เกิดอะไรขึ้นคะ
Take this medicine, please. เทค ดิส เมดิซิน, พลีส.	กรุณากินยานี้ด้วยค่ะ

I will take your temperature. ไอ วิล เทค ยัวร์ เทมเพอะระเซอะ.	ขอวัดไข้หน่อยนะคะ
Please read the instructions carefully and follow them. พลีส รีด เดอะ อินสทริกเชินซ แคฟูลี แอนด์ ฟอลโล เดม	กรุณาอ่านคำแนะนำอย่างละเอียดและปฏิบัติตามด้วยนะคะ

๘ การบอกอาการ

I have got a headache. ไอ แฮฟ กอท อะ เฮดเอค.	ดิฉันปวดศรีษะค่ะ
I have got a stomachache. ไอ แฮฟ กอท อะ สทอมัชเอค.	ดิฉันปวดท้องค่ะ
I have got a fever. ไอ แฮฟ กอท อะ ฟีเวอะ.	ดิฉันเป็นไข้ค่ะ
I have got a sour throat. ไอ แฮฟ กอท อะ ซอ ธโรท.	ดิฉันเจ็บคอค่ะ
My leg hurts. มาย เลก เฮิร์ทซ.	ผมเจ็บขาครับ
I feel dizzy. ไอ ฟील ดิซซี.	ฉันรู้สึกวิงเวียน

๘ เมื่อต้องการขอความช่วยเหลือเวลาไม่สบาย

Could you take me to the hospital? คูด ยู เทค มี ทู เดอะ ฮอสพิทอล?	กรุณาพาดิฉันไปโรงพยาบาลด้วยค่ะ
Could you go to see the doctor with me? คูด ยู โก ทู ซี เดอะ ดอคเตอร์ วิธ มี?	ช่วยไปหาหมอเป็นเพื่อนดิฉันหน่อยค่ะ
Please call an ambulance. พลีส คอล แอน แอมบิวแลนซ.	กรุณาเรียกรถพยาบาลให้หน่อยค่ะ
Please call a doctor. พลีส คอล อะ ดอคเตอร์.	กรุณาตามหมอให้หน่อยค่ะ
Do you have any paracetamol? ดู ยู แฮฟ เอนนี่ พาราเซตามอล?	คุณมียาพาราเซตามอลไหมคะ

๘ เมื่อต้องการถามคุณหมอเกี่ยวกับอาการที่เจ็บป่วย

What's wrong with me? วอทส รวง วิธ มี?	ดิฉันเป็นโรคอะไรคะ
Is it serious? อิซ อิท ซีเรียส?	มันรุนแรงไหมคะ

Do I have to stay in a hospital? คุณ ไอ แอฟ ทู สเตย์ อิน อะ ฮอสพิทอล?	ดิฉันต้องนอนที่โรงพยาบาลไหมคะ
When will I get well? เวท วิล ไอ เกท เวล?	แล้วเมื่อไรดิฉันจะหายดีคะ
What kind of food should I eat? วอท ไคนด์ ออฟ ฟูด ชูด ไอ อีท?	ฉันต้องทานอาหารประเภทไหนคะ

☞ เมื่อต้องการแสดงอาการห่วงใย หรืออยากให้เราหายเร็ว ๆ

Take care of your health. เทค แคร์ ออฟ ยัวร์ เฮลธ.	ดูแลสุขภาพด้วยนะคะ
Get well soon. เกท เวล ซูน.	หายเร็ว ๆ นะคะ
I will visit you again. ไว วิล วิสิท ยู อะเกน.	แล้วจะมาเยี่ยมใหม่ะคะ

☞ Conversation

- A: What' s the problem?
วอทส เดอะ พรอบเลิม?
เป็นอะไรมาครับ
- B: I have a fever.
ไอ แอฟ อะ ฟีเวอะ
ผมเป็นไข้ครับ
- A: Do you have a runny nose?
ดู ยู แอฟ อะ รันนิ โนส?
คุณมีน้ำมูกไหม
- B: Yes, I have.
เยส, ไอ แอฟ
มีครับ
- A: I will take your temperature.
ไอ วิล เทค ยัวร์ เทมเพอะระเชอะ.
ขอวัดไข้หน่อยนะคะครับ
- B: O.K.
โอ เค
ได้ครับ

บทที่ ๒๒ การแนะนำตัวเองในที่ประชุม (Introducing yourself at a meeting)

ในการประชุมที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาหลักในการประชุมและผู้เข้าร่วมประชุมมาจากหลายหน่วยงานโดยเฉพาะอย่างยิ่งในกรณีที่ผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่ไม่เคยรู้จักกันมาก่อน ประธานในที่ประชุมจึงมักจะให้ผู้เข้าร่วมประชุมแนะนำตัวเองเพื่อให้ผู้เข้าร่วมประชุมคนอื่น ๆ รวมทั้งผู้มีส่วนเกี่ยวข้องมีโอกาสทราบชื่อ-นามสกุลตำแหน่งหน่วยงานที่สังกัดและ/หรือข้อมูลอื่น ๆ ที่จำเป็นเกี่ยวกับผู้เข้าร่วมประชุม

สำหรับกรณีที่ผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่รู้จักกันดีอยู่แล้วหรือเป็นผู้ที่อยู่ในหน่วยงานเดียวกัน จึงไม่จำเป็นต้องแนะนำตัวเองในที่ประชุมอีกยกเว้นผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่ไม่รู้จักหรือ เป็นผู้ที่ไม่เคยเข้าร่วมประชุมดังกล่าวมาก่อนอย่างไรก็ตามเมื่อจำเป็นต้องฝึกการแนะนำตัวเองในที่ประชุมซึ่งผู้เข้าร่วมประชุมส่วนใหญ่รู้จักกันดีอยู่แล้วก็อาจทำได้โดยการเริ่มที่ตัวประธานในที่ประชุมก่อนแล้วจึงมอบหมายให้เลขานุการในที่ประชุมดำเนินการต่อไป

การแนะนำ ตัวเองในที่ประชุม (Introducing yourself at a meeting)

ผู้เข้าร่วมประชุมทั้งหมดแนะนำตัวเองไปจนครบซึ่งอาจเวียนตามเข็มนาฬิกาหรือทวนเข็มนาฬิกาจนจากขวาไปซ้ายหรือจากซ้ายไปขวาของประธานฯก็ได้สุดแล้วแต่ประธานฯจะเป็นผู้กำหนด เมื่อแนะนำตัวเองครบทุกคนแล้วประธานฯ จึง จะ เริ่ม การประชุมตามวาระต่าง ๆ ที่กำหนด สำหรับการแนะนำตัวเองในที่ประชุมในที่นี้จะยกตัวอย่างโดยเริ่มต้นที่ประธานฯ ก่อนแล้วจึงเวียนไปตามลำดับซึ่งการแนะนำตัวเองในที่นี้จะให้ข้อมูลเกี่ยวกับชื่อ-นามสกุล ตำแหน่ง หน้าที่ความรับผิดชอบโดยย่อรวมทั้งตัวอย่างการนำเสนอผลการดำเนินงานประจำเดือนของฝ่ายต่าง ๆ ที่อยู่ภายใต้หน่วยงานให้พอเข้าใจและสามารถนำไปปฏิบัติได้โดยใช้ภาษาอังกฤษอย่างเรียบง่าย เพื่อสื่อสารให้ผู้ฟังเข้าใจได้ไม่ยาก

ในการแนะนำตัวเอง อาจเริ่มต้นด้วยการกล่าวทักทาย ผู้เข้าร่วมประชุมรายอื่น ๆ ก่อนแล้วจึงจะกล่าวแนะนำตัวเอง ดังนี้

“Good morning everyone. I’m glad to see you again in our monthly meeting to be held today. First of all, let me introduce myself and then please introduce yourself in a clockwise/anticlockwise direction starting from my left/right hand side. Thank you.”

My name is.....,

Pleased to meet you.

สวัสดี (ตอนเช้า) ครับ/ค่ะทุกท่าน ผม/ดิฉันยินดีที่ได้มาพบพวกคุณอีกครั้งหนึ่งในการประชุมประจำเดือนของเราที่จัดขึ้นในวันนี้ ก่อนอื่นผม/ดิฉันขอแนะนำตัวเองก่อนนะ ครับ/คะ จากนั้นขอให้ทุกท่านกรุณาแนะนำตัวเองเวียนตามเข็มนาฬิกา/ทวนเข็มนาฬิกา โดยเริ่มจากทางซ้าย/ขวามือของผม/ดิฉันก่อน ขอขอบคุณครับ/ค่ะ
 ผม/ดิฉัน ชื่อ.....,
 ยินดีที่ได้รู้จักคุณครับ/ค่ะ

เมื่อประธานฯ แนะนำตัวเองแล้วผู้เข้าร่วมประชุมจะต้องแนะนำตัวเอง โดยเริ่มจากบุคคลที่มีตำแหน่งรองลงมาและอยู่ใกล้ประธานมากที่สุดเรียงตามลำดับจะเวียนตามเข็มนาฬิกาหรือทวนเข็มนาฬิกาจากซ้ายไปขวาหรือจากขวาไปซ้ายสุดแล้วแต่ประธานฯ จะกำหนด เมื่อแนะนำตัวเองโดยบอกชื่อ-นามสกุล ตำแหน่งและหน้าที่ความรับผิดชอบโดยย่อจนครบทุกคนแล้ว จึงเริ่มการประชุมได้ตามปกติ ดังตัวอย่างต่อไปนี้

ตัวอย่าง

My name is Nongnapa Natdara a head of Transport Technical Group, Provincial Land Transport Office of Samutprakran. Pleased to meet you.

ดิฉันชื่อนงนภา เนตรดารา หัวหน้ากลุ่มวิชาการขนส่ง สำนักงานขนส่งจังหวัดสมุทรปราการ ยินดีที่ได้รู้จักทุกท่านค่ะ

ชื่อหน่วยงานและตำแหน่งเป็นภาษาอังกฤษ

ชื่อหน่วยงานและตำแหน่ง	ชื่อหน่วยงานและตำแหน่งเป็นภาษาอังกฤษ
กรมการขนส่งทางบก	Department of Land Transport.
อธิบดี	Director General
รองอธิบดี (ฝ่ายบริหาร)	Deputy Director General for Administration
รองอธิบดี (ฝ่ายวิชาการ)	Deputy Director General for Technical Affairs
รองอธิบดี (ฝ่ายปฏิบัติการ)	Deputy Director General for Operation
ส่วนภูมิภาค	Provincial Administration
สำนักงานขนส่งจังหวัด	Provincial Land Transport Office of ชื่อจังหวัด
งานบริหารทั่วไป	General Administrative Section
กลุ่มวิชาการขนส่ง	Transport Technical Group
ฝ่ายทะเบียนรถ	Vehicle Registration Sub-Division
ฝ่ายตรวจสภาพรถ	Vehicle Inspection Sub-Division
ฝ่ายใบอนุญาตขับรถ	Driving License Sub-Division
สำนักงานขนส่งจังหวัดหรือสาขา	Provincial Land Transport Office of ชื่อสาขา